

KaunisGrani

No Nr 9 / 11.-31.8.2009

Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

OLEV KARTAU



Nuoret uimarit pinnalla! Simmarna plöjer vattnet!

LUE LISÄÄ SIVUILLA 6-7
LÄS MERA PÅ SIDORNA 6-7

Kaunialaisseura Simmis Granin uimarien treenit ovat tuottaneet komean tuloksen kesän kilpailuissa: uintiseuran kokonaissaldo Suomen ikäkausimestaruusuinneissa oli peräti 15 mitalia. Kuvassa 16-vuotias Calle Mohn, joka kauhoi hopeaa 100 metrin ja pronssia 200 metrin rintauinnissa.

Grankullaklubben Simmis Grani har gjort enorma framsteg denna säsong. I sommarens finländska åldersmästerskap knep grankullasimmarna hela 15 medaljer. På bilden forsar 16-åriga Calle Mohn fram. Calle tog silver på 100 meter bröstsim och brons på 200 meter bröstsim.

Ennako- äänestämässä voi käydä postissa 26.8.-1.9.

■ Syksy saapuu ja sen mukana uusittavat kunnallisvaalit. Ennakkoon voi äänestää ainoastaan Kauniaisten postikonttorissa 26.8.-1.9. välisenä aikana ma-pe klo 9-20 sekä la-su klo 10-16. Varsinainen äänestyspäivä on sunnuntai 6.9, jolloin äänestyspaikkana toimii Mäntymäen koulu klo 9-20. Lisää yksityiskohtia löytyy Kaupunki tiedottaa -sivun kuulutuksesta.

SIVUT 2, 3 ja 16

Förhandsrösta på postkontoret 26.8-1.9

■ Hösten är snart här och med den nya valet vid kommunvalet. Förhandsröstningen inleds i postkontoret 26.8 och avslutas 1.9, mån-fre kl. 9-20 samt lö-sö 10-16. Den egentliga valdagen inträffar söndag 6.9 och då fungerar Mäntymäen koulu som vallokal kl. 9-20. Mera information om nya valet står att läsa i ledaren och kundörelsen på Staden informerar -sidan.

SIDORNA 2, 3 och 16

Adressi löytyy netistä, kirjastosta ja apteekista

■ Haluatko säilyttää Kauniaisten omat sosiaali- ja terveyspalvelut? Adressin voi yhä käydä allekirjoittamassa netissä. Sen lisäksi se löytyy nyt myös kirjastosta ja apteekista, kertoo valtuuston puheenjohtaja Finn Berg. Kauniaislaisten kannanotto luovutetaan valtioneuvostolle alkusyksystä.

SIVU 4

Adressen finns på nätet, i apoteket och biblioteket

■ Vill du att Grankullas egen hälso- och sjukvård bibehålls? Adressen återfinns fortfarande på nätet men även i apoteket och biblioteket, berättar fullmäktigeordföranden Finn Berg. Grankullabornas ställningstagande överlämnas till inom en nära framtid.

SID 4

Vaalit ovat jälleen ovella

Kuntienkin on kannettava vastuunsa, ohjeisti pääministeri Matti Vanhanen viime viikon torstain perinteisessä "loma on loppu"-tiedotustilaisuudessaan.

Kauniaisten kunnallispoliitikot ovat selkeästi kantaneet vastuunsa.

Kuntamme talous on hyvässä mallissa ja neuvottelut valtiovallan kanssa kaupunkimme itsenäisyydestä sosiaali- ja terveysalalla jatkuvat syksyllä muun muassa kansalaisadressin tukemana.

Kauniaisten päättäjät ovat osoittaneet, että maltti on valttia. Ylenpalttiseen lainanottoon ei ole lähdeetty, kunnallisveroprosentin korotus 16,5:een oli hyvin ajoitettu ja tämänkin vuoden talousarvio on tehty varovaisesti miinusmerkkisenä.

Voimme olla ylpeitä siitä, että kunnallispoliitikkomme ovat ahkeria, rehellisiä, tietäviä ja yhteistyökykyisiä.

”

Kunnallispoliitikkomme ovat ahkeria, rehellisiä, asiantuntevia ja yhteistyökykyisiä.

Myös kuntalaiset ovat kantaneet vastuunsa, ainakin jos mittana on viime syksyn vaaliaktiivisuus.

Viime lokakuun kuntavaaleissa Kauniaisten 6 391 äänioikeutetusta 33 prosenttia äänesti ennakkoon ja 42,7 prosenttia äänesti vaalipäivänä. Yhteensä äänesti siis kunnioitettavat 75,7 prosenttia kunnan äänioikeutetuista. Koko maan vastaava luku oli 61,3 prosenttia.

Valtaosa äänioikeutetuistamme turvautui

viime lokakuussa kuuliaisesti sähköiseen äänestykseen. Lippuääniä käytti alle 30 prosenttia äänioikeutetuista.

Kiinnostavaa on verrata kauniaislaisten naisten ja miesten äänestysaktiivisuutta viime kunnallisvaaleissa. 3 031 äänioikeutetusta miehestä 75,3 prosenttia kävi äänestämässä, 3 360 naisesta äänesti 76,2 prosenttia. Kauniaislaiset naiset kävivät siis uurnilla hitusen ahkerammin kuin miehet.

Korkeimman hallinto-oikeuden määräämät uusintavaalit näyttävät, oliko kyseessä olosuhteiden sanelema sattuma, vaiko peräti trendinpoikanen.

Samaa tuttua 88 ehdokkaan listaa käytetään kuin kumotuissa vaaleissa eli uutta ehdokasasettelua ei tule. Äänioikeutettujakin ovat samat henkilöt kuin viime lokakuun vaaleissa eli viimeistään 26.10.2008 18 vuotta täyttäneet henkilöt, joilla 5.9.2008 väestötietojen mukaan oli kotikuntana Kauniainen.

Lopuksi pieni muistutus: kirjoita äänestyslippuun oman ehdokkaasi numero mahdollisimman selkeästi. Vuoden 2008 kunnallisvaaleissa annettiin 1 859 lippuääntä, joista 19 kappaletta eli 1 prosentti mitätöitiin muun muassa siksi, että numerot olivat epäselviä tai koska numerot olivat ilmeisesti Espoon, Helsingin tai Vantaan ehdokasnumeroita (kolminumeroisia).

Kuntalaisia pidetään jatkuvasti ajan tasalla vaaliasioissa kaupungin nettisivuilla www.kauniainen.fi. Lisätietoa vaikkapa äänestyslipuilla äänestämisestä löytyy oikeusministeriön sivuilta www.vaalit.fi.

Toivokaamme, että kuntalaiset jaksavat tukea poliitikoitamme äänestämällä – vielä kerran. Ja eikö vaaleihin osallistuminen ole kauniaislaiselle kunnia-asia?

NINA WINQUIST
päätoimittaja
chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Valbåset kallar – än en gång

Även kommunerna bör hörsamma sitt ansvar, påpekade statsminister Matti Vanhanen förnumftigt i torsdags under den traditionella "semestern är slut" presskonferensen.

Grankullas kommunalpolitiker har klart axlat sitt ansvar. Invånarna kan vara stolta över kommunalpolitiker som är hängivna, ärliga, sakkunniga och samarbetsvilliga.

Stadens ekonomi är i gott skick och förhandlingarna med statsmakten om Grankullas självständighet inom social- och hälsovården fortsätter senare i höst, med stöd av bland annat den pågående namnsamlingen.

Grankullas beslutsfattare har visat att det gäller att skynda långsamt. De har inte gått in för nödlösningar i form av stora lån, höjningen av kommunalskattprocenten till 16,5 gjordes vid rätt tidpunkt och även denna års budget har lagts upp försiktigt.

Kommuninvånarna har även de axlat sitt ansvar. Grankulla har i val som val stadigt legat i topp vad gäller Finlands aktivaste väljarkår.

I kommunalvalet förra oktober röstade 33 procent av de 6 391 röstberättigade på förhand och 42,7 procent på själva valdagen. Sammanlagt röstade alltså ärevärdiga 75,7 procent av kommunens röstberättigade. Motsvarande tal för hela landet låg på 61,3 procent.

När man går igenom statistiken över kommunalvalet 2008 för Grankulla är det intressant att notera att 75,3 procent av de röstberättigade männen utnyttjade sin rösträtt, medan något fler eller 76,2 procent av kvinnorna stegade in i röstbåset.

Det ska bli intressant att se ifall skillnaden blir större eller mindre i det kommande nyvalet. Är kvinnornas större aktivitet en tillfällighet eller rentav en liten trend? Och varav beror den i så fall?

Vallistorna i nyvalet är desamma som i det upphävda valet – de 88 kandidaterna är desamma som i fjol. Även de röstberättiga-

de är desamma eller personer som senast 26.10.2008 hade fyllt 18 år och vars hemkommun enligt befolkningsuppgifter 5.9.2008 var Grankulla.

”

Våra kommunalpolitiker är hängivna, ärliga, sakkunniga och samarbetsvilliga.

Till slut en liten påminnelse: kom ihåg att skriva din kandidats nummer så tydligt som möjligt på röstsedeln; i kommunalvalet 2008 gav 1 859 väljare sin röst med penna och papper. Men 1 procent (19 stycken) av dem godkändes inte bland annat för att siffrorna var otydliga eller för att siffrorna med all sannolikhet hörde ihop med kandidater i Esbo, Helsingfors eller Vanda (tresiffriga).

Grankullaborna hålls kontinuerligt å jour inför och efter valet på www.grankulla.fi. Detaljer om bl.a. hur man röstar med den gamla goda röstsedeln finns på justitieministeriets nätsidor www.vaalit.fi (även på svenska, under *senaste nytt*).

Med hopp om att kommuninvånarna orkar mobilisera sig än en gång. Är att rösta inte – trots allt – en hedersfråga för en grankullabo?

NINA WINQUIST
päätoimittaja
chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Mitä Kauniaisista kerrotaan muissa medioissa?

Koskeeko uusintavaali vain valtuustoa?
Näin otsikoi HBL (10.7.) artikkelin, joka käsittelee Kuntaliiton laintulkintaa, jonka mukaan kaupunginhallitus ja lautakunnat voisivat jatkaa syksyn uusintavaalien jälkeen. Uutisen mukaan kaupunginjohtaja johtaja Torsten Widén suhtautuu varovaisesti Kuntaliiton käsitykseen. Widénin mukaan olisi loogista, että myös hallitus ja lautakunnat valittaisiin uudelleen. Laki pitäisi myös tulkita samalla tavalla kaikissa kolmessa kunnassa, jossa uusintavaalit pidetään (Kauniaisissa, Vihdissä ja Karkkilassa). Syyskuun vaaleista Widén painottaa, että jokaisella äänellä on vaikutusta kunnanvaltuustojen kokoonpanoon. Uusintavaalien kustannukset Kauniaisille arvioidaan nousevan 30 000–40 000 euroon. Tämä tulisi Widénin mukaan valtion maksaa.

Ahdistelija Kauniaisissa Teinityttö pakeni ahdistelija Kauniaisissa, kertoo HS (5.6.).

Lehden mukaan vuonna 1992 syntynyt tyttö tuli tiistaina 2.6. kello 22.25 linja-autolla numero 15 Kauniaisten keskustaan. Tytön viereen oli bussissa istahtanut tuntematon mies, joka oli alkanut jututtamaan tyttöä. Mies oli jäänyt tytön perässä bussista rautatieaseman kohdalla ja käynyt tyttöön käsiksi Valintatalon edustalla. Mies oli koskellut tyttöä, yrittänyt repiä vaatteita hänen päältään, suudella ja halata häntä. Tyttö pääsi pakenemaan. Mies oli tummaihoinen ja kalju, hänellä oli hieman partaa ja ruskeat silmät.

Tutkinnanjohtaja Jukka Kaski kertoi Kaunis Granille viime tiistaina, että tunto-merkkeihin sopiva mies oli nähty pari päivää teon jälkeen Kauniaisissa mutta, ettei lähävainoja kesän aikana ole raportoitu. Kasken mukaan tutkinta jatkuu ja lisää vainoita kaivattaisiin. Poliisin väkivaltatutkinta pyytää asiasta jotain tietäviä soittamaan numeroon 071 873 8330.

Sagt om Grani i andra medier

Nyval rör bara fullmäktige? rubricerade Hbl en artikel (10.7.) om oklarheterna i om stadsstyrelsen och nämnderna kan komma att sitta kvar efter höstens nyval ifall Kommunförbundets lagtolkning följs. Enligt nyheten ställer sig stadsdirektör Torsten Widén personligen tveksam till Kommunförbundets lagtolkning. Utlåtandet ska diskuteras i stadsstyrelsen och fullmäktige i samband med valet. Enligt Widén vore det mest logiskt att också styrelsen och nämnderna väljs på nytt och att lagtolkningen är densamma i alla de tre kommuner där nyval ordnas (förutom Grankulla även Vichtis och Högfors). Han betonar att varje röst har direkt inflytande på sammansättningen i kommunalfullmäktige. Kostnaderna för valet i Grankulla beräknas bli 30 000–40 000 euro, en som Widén enligt Hbl räknar med att staten bekostar.

En tonårsflicka blev antastad i Grankulla, skriver HS (5.6.). Enligt tidningen

anlände den 1992-födda flickan till Grankulla centrum med buss nummer 15 klockan 22.25 tisdagen den 2 juni. I bussen hade en för flickan okänd man slagit sig ner bredvid henne. Mannen hade stigit av bussen efter flickan vid järnvägsstationen och antastat henne utanför Valintatalo.

Gärningsmannen hade försökt riva av flickans kläder samt pussa och krama henne. Flickan lyckades emellertid fly. Mannen är mörkhyad, skallig, har lite skägg och bruna ögon.

Jukka Kaski vid Västra Nylands polisnärhet berättade för Kaunis Grani i tisdags att en man som passade in på signalmenten hade setts några dagar efter händelsen i Grankulla, men att ytterligare observationer inte gjorts under sommaren. Enligt Kaski fortgår undersökningen och polisen ber allmänheten om tips på numret 071 873 8330.

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare:
Kauniaisten Paikallislehti Oy
– Ab Grankulla Lokaltidning

Painos/Upplaga: 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör:
Nina Winquist
puh./tel. 050 555 1703
Faksi/Fax: (09) 505 6535

Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare:
Markus Jahnsson, puh./
tel. 505 6248

Avustajat / Medarbetare:
Nina Colliander-Nyman
Annika Mannström
Marko Uusitalo
Mikko Puttonen

Sähköposti/E-post:
kaunisgrani@kauniainen.fi

Toimituksellinen aineisto/
Material:
•Kaupungintalo/Stadshuset

Ulkoosan suunnittelu/
Grafisk formgivning:
Hagnäs Design

Ilmoitukset/Annonser:
Oy Tu-Vi Ab, Hans Ahman
puh./tel. 0500 604 679
tuvi@sci.fi

Ilmoitushinta/
Annonspriiser:
0,82 e/pmm + alv 22 %

Tilauhinta/Prenumeration:
15 e/vuosi/år

Sivunvalmistus/Sidframställning:
TR-Latomo Oy

Paino/Tryckeri:
KSF Media 2009
ISSN 1236-23360

Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt
10.8.2009

Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar:
puh./tel. 505 6248

Seuraava numero
ilmestyy 1.9.2009
Aineisto viimeistään 24.8.2009

Nästa nummer
utkommer 1.9.2009
Materialet senast 24.8.2009

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun
aineiston säilyttämisestä eikä palaut-
tamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden
muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring
och returnering av inlämnat material
som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att
redigera materialet.



Minä vuonna otettiin kaupungintalo käyttöön?

Vilket år togs stadshuset i bruk?

Vastaus Svar

Kaupungintalo valmistui 1978. Vallmogård oli toiminut kaupungintalona 1956-78. Ennen sitä kauppalantalona toimi Villa Forsblom Thurmaninpuistotiellä, tänään tunnettu Lafkanin ja taidekasityöläisten talona.

Stadshuset blev färdigt 1978. Vallmogård hade fungerat som stadshus 1956-78. Före det fanns köpingskansliet i Villa Forsblom vid Thurmansällén, i dag känt som Gula huset med Lafkan och konsthandverkarna.

He ovat ehdokkaamme kunnallisvaaleissa De är våra kandidater i kommunalvalet

Suomen Sosialidemokratinen Puolue - Finlands Socialdemokratiska Parti

- 2** Jääskeläinen, Tapani, eläkeläinen, toimitusjohtaja
3 Salomaa, Ahti, eläkeläinen, paloesimies
4 Salminen, Joel, yksikönjohtaja, lakimies

Svenska folkpartiet i Finland

- 5** Almark, Marina, kundservicechef
6 Aspelin, Mikael, vicehäradshövding, företagare
7 Berg, Finn, vicehäradshövding, vice verkställande direktör
8 Carlberg, Gunnel, filosofie doktor, mikrobiolog
9 Enckell, Patrick, tekn.lic.
10 Hallbäck, Johan, företagare
11 Harms-Aalto, Martina, FM, ministermedarbetare
12 Heikel-Nyberg, Monica, präst
13 Ihamuotila, Panu, försäljningsdirektör, myyntijohtaja
14 Johansson, Johan, politices magister, projektchef
15 Karlsson-Finne, Anna Lena, socionom, barnskyddsarbetare
16 Krokfors, Ylva, forskarsocialarbetare, PM

- 17** Lamberg-Allardt, Christel, professor (tf.)
18 Lardot, Raisa, författarinna, kirjailija
19 Limnell, Patrik, försäljningschef
20 Lindén-Linna, Pia-Maria, dipl.ing., riksdagsmedarbetare
21 Moberg, Frank, dipl.ekonom
22 Mårtensson, Fabian, tekn.stud.
23 Mäkiö, Jan, ungdomsledare
24 Ojaluoma, Ingrid, pol.mag.
25 Palmgren, Clara, fil.mag.
26 Pollesello, Sebastian, studerande
27 Rehn-Kivi, Veronica, arkitekt
28 Rönning, Geir, musiker, artist
29 Salmi, Linda, studerande
30 Sandström, Tom, verksamhetsledare, pol.kand.
31 Savander, Johanna, fil.mag, företagare
32 Sederholm, Camilla, ekologirådgivare, pol.mag.
33 Skogster, Alf, vicehäradshövding
34 Stenberg, Stefan, diplomekonom
35 Sunabacka, Ulf-Johan, klasslärare
36 Virta, Sune, studerande
37 Waselius, Fredrik, musiker, chaufför

- 38** Weckström, Lena, arkitekt
39 Westerholm, Johan, lektor, fil.mag.
40 Willman, Guy, ekon.mag.

Vihreä liitto

- 41** Antskog-Karstinen, Anita, ekonomi
42 Furman, Beryl, kuvataiteilija
43 Holm, Marketta, eläkeläinen
44 Muukkonen, Pauli, opiskelija
45 Pesonen, Juha, kasvatustieteiden maisteri, kaupunginvaltuutettu

Kansallinen Kokoomus

- 46** Alapappila, Annukka, TtM, liikunta-asiantuntija
47 Ala-Reinikka, Tapani, lukion rehtori
48 Ant-Wuorinen, Lauri, KTM, kehityspäällikkö
49 Aro, Lauri, IT-asiantuntija
50 Bagge, Paula Birgitta, tuotevisualisoija
51 Björnman, Juha, johtaja
52 Eklund, Pertti, TkL, yhdyskuntatekniikan asiantuntija
53 Grotenfelt, Eija, toimitusjohtaja, yrittäjä
54 Grönbom, Minna, KM, erityisopettaja
55 Heikkinen, Rolf, valiokunta-avustaja
56 Herkama, Pekka, lehtori
57 Holli, Janne, YTM, kehityspäällikkö
58 Karle, Jahn-Christer, rakennusmestari
59 Kiuru, Risto, opiskelija
60 Kivelä, Marianne, KTT, talousjohdon konsultti
61 Kivinen, Matti, toimittaja, LUK
62 Koskinen, Pekka, DI, myyntijohtaja
63 Kotkavuo, Tarja, lakimies
64 Kurkela, Heikki, johtaja, MBA
65 Kuvaja, Pekka, ekonomi
66 Laakso-Eräkallio, Maarit, VT, viestintäjohtaja
67 Laitinen, Ulla, KM, luokanopettaja
68 Lehtinen, Petri, tuottaja-juontaja, risteilyisäntä
69 Miettinen, Taisto, rahoituspäällikkö, varatuomari
70 Moisio, Heidi, KTM, fysioterapeuttiopiskelija
71 Peltola, Janne, tekn.yo
72 Pietikäinen, Tiia, koulunkäyntiavustaja
73 Rauhala, Ville, opiskelija
74 Rekiranta, Riitta, rehtori
75 Rewell, Jaakko, DI

- 76** Rintamäki-Ovaska, Tiina, henkikirjoittaja, varatuomari
77 Saari, Atte, rakentaja, eläkeläinen
78 Ström, Leena, audionomi, kuntoutusohjaaja
79 Syväniemi, Martti, DI
80 Tähtinen, Mikko, opiskelija
81 Viherluoto-Lindström, Irmeli, fil.maisteri
82 Wahlstedt, Virva, kasvatustieteen maisteri
83 Wirén, Jessi, kotiäiti
84 Yrjölä, Hannu, dosentti, johtaja

Suomen Kristillisdemokraatit - Kristdemokraterna i Finland

- 85** Javanainen, Petri, kanttori, atk-tukihenkilö
86 Pohtamo-Hietanen, Anne, yrittäjä
87 Rantasalo, Marjo, purseri
88 Tuohioja, Pauli, rovasti

Vasemmistoliitto

- 89** Kurko, Antti, opiskelija, kassamyyjä

VAALILIITTOSSA

I VALFÖRBUND
Kansallinen Kokoomus, Suomen Kristillisdemokraatit - Kristdemokraterna i Finland

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE

ELINA BÄCKMAN

ESPOON KESKUKSEN HAMMASLÄÄKÄRIT

Espoonkatu 11 A 2 Esbogatan, 02770 Espoo/Esbo
Puh./tel. 805 6422

KaunisGrani

Kauniaisten paikallislehti

Ilmoitusmyynti
Hasse Åhman,
puh. 0500 604 679



☞ Kuntosalitunnit / Vapaaharjoittelu

☞ Pilates-, Fysio-, Pumppi- ja Yogatunnit

☞ Lasten tanssitunnit

Lisätietoja / Mer info mob. 0404 131818

www.kuntokoulugrani.fi

Några lediga dagvårdsplatser hos privat familjedagvårdare från hösten. Kela godkänd med understöd.
Ring Katharina 0505333480

SEURAAVA KAUNIS GRANI ILMESTYY 1.9.2009

FÖLJANDE KAUNIS GRANI UTKOMMER 1.9.2009

RVB

BEAUTY CLINIC KAUNIAINEN
AVAA OVENSA 11.8.09
LAAKSOTIELLÄ
TERVETULOA!

www.rvbkauniainen.com



HAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2 (Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3 (Gallerian lähellä)
Avoinna 1.6.-31.8. ma-pe 9.00-16.30
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksesta
Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio
Arkuista ja uurnista
Veteraanit - 15%
Suomen yrittäjät - 10%
Internetin kautta tilaajille (sähköposti) - 10%

Puhelinvaihte
(09) 2709 3500

Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN
MYÖMME MYÖS HAUTAKIVÄ

Välkomna på baby- och knatterytmik till Grankulla musikinstitut!

Vi sjunger, dansar, leker och rimmar på måndag förmiddagar. Ta med innerossor och sköna kläder. Vi rör på oss en hel del!

Babygruppen är menad för riktigt små bebisar och knattegruppen är menad för småtingar som övar sig eller som redan kan gå själv. Skriv gärna ett mail till musiklekskolläraren ifall du vill veta mera: birgitta.vanhala@gmail.com

Tiderna är följande:

09.30 -10.15 knattegrupp ca. 2-åringar
10.15 -11.00 knatterytmik ca.1- åringar
11.15 -12.00 babyrytmik 2-7 mån

Vi har också undervisning på kvällar: Ifall du vill veta mera, skriv till musiklekskolläraren Sofia Järnström: sofia.jarnstrom@arcada.fi

Tiderna är följande:

16.30 -17.15 2-3 åringar
17.30 -18.15 4-åringar
18.30 -19.15 5-6-åringar

Vi sätter igång vecka 35

Anmäl dig till kansliet:
tfn: 09-540 4440 e-mail: kanslia@kaumo.fi



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU

PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA

HELGDAGAR KL. 12

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla

19.8. Keskiviikko Onsdag

FÖRSTAKLASSISTERNAS VÄLSIGNALSEANDA
kl. 18.30, Lars-Henrik Höglund, Bea Karlemo, Barbro Smeds. Saft och munkar i övre salen.

25.8. Tiistai Tisdag

KONSERTTI klo 19 Vallmogårdissa. Viulisti Linda Hedlund ja kitaristi Arttu Tolonen esittävät Schubertin, Bartokin, Paganinin, Granadosin ja Piazzolan sävellyksiä. Järj: Kauniaisten kaupungin kulttuuritoimisto. Liput 10/7€.

KONSERTT kl. 18 i Grankulla kyrka. Noora Karhuluoma, sång. Marco Bonacci, orgel och cembalo. Sång av bland annat H. Schütz, A. Vivaldi och J.S. Bach. Fritt inträde.

27.8. Torstai Torsdag

LEPAKKORETKI klo 20-23. Lähtöpaikka Kasavuoren koulukeskuksen auditorio (Kasavuorentie 1) Kaksikielinen retki. Taskulamppu mukaan! Kävelyn pituus noin 3 km.

FLADDERMUSUTFLYKT kl. 20-23. Vi samlas i auditoriet i Kasabergets skolcentrum (Kasabergrsvägen 1). Utflykten går på finska och svenska. Ta med en ficklamppa! Vi går ca 3 km.

Muista tarkistaa mahdolliset muutokset Kauniaisten kaupungin nettitapahtumakalenterista. Kalenteriin kannattaa myös ilmoittaa omat menovinkki. www.kauniainen.fi

Kom ihåg att kolla Grankulla stads evenemangskalender för eventuella förändringar i programmet. Tipsa även kalendern om egna evenemang. www.grankulla.fi

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in evenemangsinfo till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN
SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Aamos Aleksanteri Tuomi
Emilia Elli Susanna Wiman
Kristian Kaarlo Juhana Kiiski
Oskari Olavi Johannes Rauste
Matias Juuda Johannes Lapinharju
Wilhelm Kristian Pekanpoika Risikko
Saara Katriina Cross
Rasmus Timo Andreas Mjøsund
Eleonoora Nappu Meeri Mantovaara
Loviisa Edla Elisabet Virtomaa
Dani Johannes Idman
Kira Olivia Moberg

Avioliittoon vihitty Markku Antero Wiman ja Liisa Annele Hakko
Juho Arvi Samuel Autio ja Hanna-Mari Pauliina Forsgrén
Antti Sakari Virkkunen ja Laura Susanna Metsäjoki

Kuolleet Markku Sakari Jänkälä 47 v.
Vieno Ihanelma Orvokki Saari-Raippo 87 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Amanda Christina Odenburg
Cedrik Karl-August Lindgren
Noel Viktor Johan Gröndahl

Vigda Marina Mikaela von Frenckell och Johan Christer Petter Forsberg
Daniela Helene Voulliéme och Jonas Alexander Wahlberg

uutiset nyheter

● **Asematien mäen työt valmistumassa.** Asema- ja liikenne- ja turvallisuus- ja valaistusta parantavia töitä, jotka ovat haitanneet liikennöintiä jonkin verran alueella. Parannustöiden myötä niin jalankulkijat, pyöräilijät ja autoilijat pääsevät sujuvammin ja turvallisemmin liikkumaan maässä. Viimeistelytöitä ovat parhaillaan loppusuoralla.

● **Suojatiepäivystys nyt myös Kauniaisissa.** Ympäri Suomen tuhannet lapset aloittavat koulun jälleen elokuussa. Vuosittain sa- toja lapsia loukkaantuu ja keskimäärin 15 lasta kuolee liikenteessä. Valtaosa lasten onnettomuuksista tapahtuu tiellä ylittäessä.

MLL:n Uudenmaan piiri ja If Vahinkovakuutusyhtiö järjestävät kouluvuoden alkaessa vapaaehtoisten aikuisten voimin toteutet- tavan suojatiepäivystyksen puolen tunnin ajan ennen koulupäivän alkua. Vapaaehtoiset päivystäjät ovat keltaiset huomioliivit yllään kadunylityspaikoissa koululaitteiden varrella ensimmäisen kouluviikon ajan, siis 18.8. alkaen.

Kauniaisissa hankkeen yhteyshenkilönä toimii Kauniaisten koulu- ja päiväkotien hallituksen jäsen **Silva Hatakka**. Hän kertoo, että yksi tempauksen tärkeistä tavoitteista on muistuttaa autoilijoita siitä, että koululaiset ovat taas liikenteessä. Hatakka mukaan päivystäjänä toimivat lähinnä luokkaisovanhemmat, jotka partioidut erityisesti Mäntymäen koulun lähistöllä Asematiellä (nuorisotalon suojatie, terveyskeskuksen risteys, ja S-Marketinmäki).

– Päivystäjät luovat turvallisuuden tunnetta sekä koulunsa aloittaviin lapsiin että heidän vanhempiinsa; yhteisöllisyyden tunne kasvaa kun lapsista pidetään yhteisesti huolta, Hatakka toteaa.

● **Adressi löytyy netistä, kirjastosta, apteekista.** Haluatko säilyttää Kauniaisten omat sosiaali- ja terveyspalvelut? Valtioneuvostolle toimitettava adressi on allekirjoitettavissa kirjastosta, apteekissa ja netissä. Laki kunta- ja palvelurakennemuutoksesta määrää, että kunnassa tai yhteistoiminta-alueella, joka huolehtii perusterveydenhuollosta ja siihen kiinteästi liittyvistä sosiaalitoimen tehtävistä, on oltava vähintään noin 20 000 asukasta. Valtioneuvosto antaa syksyllä tilannaselvityksensä eduskunnalle kunta- ja palvelurakennemuutoksen toteutumisesta. Kauniaisten yhteistyössä Espoon kanssa laatima malli ei ole toistaiseksi hyväksytty.

– Meidän kauniaislaisten on näytettävä maan hallitukselle että haluamme itse päättää perusterveyden- ja siihen liittyvästä sosiaalihuollostamme, sanoo kaupunginvaltuuston puheenjohtaja **Finn Berg**. *Nettiadressi löytyy osoitteella:* <http://www.adressit.com/grankulahalsoc-kauniaistenterveysk>

● **Sikainfluenssaan on varauduttu.** Sikainfluenssan leviäminen on kansainvälinen kansanterveydellinen uhkatilanne. Kauniaisissa seurataan syksyllä aktiivisesti tilanteen kehitymistä ja varaudutaan influenssaan mahdolliseen tuloon. Ajantasaista ja virallista tietoa sekä toimintaohjeita sikainfluenssasta on saatavilla Terveys- ja hyvinvoinnin laitoksen nettisivuilta www.thl.fi sekä sosiaali- ja terveysministeriön nettisivuilla www.stm.fi

Jos epäilee sairastuneensa, niin yhteydenotot viranomaisiin tulee tehdä puhelimitse. Terveysneuvontapuhelin (09) 10023 palvelee kauniaislaisia ympäri vuorokauden. Pyhäisin ja viikonloppuisin päivystys on Jorvin terveyskeskuspäivystyksessä, puh. (09) 47183300. Arkisin virka-aikana Kauniaisten terveyskeskus, p. (09) 5056600.

MARKUS JAHNSSON



● **Kasavuoren päiväkotit avattiin uusissa tiloissa.** Kasavuoren päiväkodin uusi rakennus on pystytetty pikavauhtia kesän aikana. Keväällä kaupunginhallitus päätti, ettei vanhaa rakennusta enää korjata vaan se korvataan uudisrakennuksilla. Uusi päiväkotit avasi ovensa kolmelle ryhmälle viikko sitten. Päiväkodissa toimii kaksi ruotsinkielistä ryhmää, Humlorna (1–5 v.), Kantarellerna (4–6 v.) sekä suomenkielinen ryhmä Hipot (1–5 v.)

● **Nuoriso-, kulttuuri- ja liikuntatoimi yhden päällikön alaisuuteen.** Kaupunginhallitus on hyväksynyt nuoriso-, kulttuuri- ja liikuntatoimeen koskevan organisaatiomuutoksen 1.8.2009 alkaen.

Kaupunginhallituksen päätöksen mukaisesti perustetaan uusi kulttuuri- ja vapaa-aikapäällikön virka ja samalla lakkautetaan nuorisosihteerin, kulttuurisihteerin ja liikuntasihteerin virat. Poliittinen päätöksentekorakenne säilyy kuitenkin ennallaan. Uusi kulttuuri- ja vapaa-aikapäällikkö toimii 1.8.2009 lukien yhtenä sivistystoimen tulosaluepäällikkönä vastaten koko nuoriso-, kulttuuri- ja liikuntatoimen johtamisesta, hallinnosta ja kehittämisestä.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

MARKUS JAHNSSON



● **Stationsvägens backe.** I Stationsvägens backe har man under sommaren arbetat med att förbättra trafiksäkerheten, belysningen och regnvattenflödesstyrningen, vilket något stör trafiken på området. Genom arbetena kommer fotgängare, cyklister och bilar att både smidigare och tryggare gå, åka och köra i backen. Som bäst pågår de slutförande arbetena.

● **En säker start på skolvägen.** Även i Grankulla kommer i år för första gången att vuxna försedda med gula skyddsvästar synas vid övergången i närheten av lågstadeskolorna vid skolstarten. Avsikten är att påminna bilisterna om att skolbarnen åter rör sig i trafiken. På svenskt håll inleder i år 61 ettor sin skolbana.

– Antalet har under flera år varit väldigt konstant, mellan 55 och 63 elever har börjat i Granhultsskolan årligen, berättar rektor **Anders Rosenqvist**.

De vuxna trafikbeledsagarna är främst mor- och farföräldrar från det finska lågstadiet som patrullerar vid korsningarna på Stationsvägen (t.ex. vid hälsocentralen, ungdomsgården och i S-Markets backe) under den första skolveckan fr.o.m 18.8. Initiativet har tagits av den finska skolföreningen.

– Det är bra med vuxna i trafiken. Trots att det är ett finskt initiativ gynnar det ju även Granhultsskolans ettor och deras föräldrar, konstaterar Rosenqvist.

● **Adressen finns på nätet, i biblioteket, på apoteket.** Vill du att Grankullas egen hälso- och sjukvård bibehålls? Adressen till statsrådet kan skrivas under i biblioteket, apoteket samt på nätet. Lagen om kommun- och servicestruktur förutsätter att en kommun eller ett samarbetsområde, som sköter primärvården och sådana uppgifter inom socialvårdsområdet som är nära anslutna till primärvården skall ha minst 20 000 invånare. Regeringen redogör i höst för riksdagen hur kommun- och servicestruktur reformen genomförs. Den modell som Grankulla utvecklat i samråd med Esbo har tillsvidare inte godkänts.

– Det gäller nu för oss Grankullabor att visa statsrådet att vi själva vill bestämma över vår bashälsovård och den där till anslutna socialvården, säger fullmäktigeordförande **Finn Berg**.

Nettadressen finns på: <http://www.adressit.com/grankulahalsoc-kauniaistenterveysk>

● **Beredskap inför svininfluensan.** Spridningen av svininfluensan ett internationellt hot för folkhälsan. I Grankulla följer man under hösten aktivt med hur läget utvecklas och höjer beredskapen inför en eventuell influensavåg. Aktuell och officiell information med anvisningar om svininfluensan finns på Institutet för hälsa och välfärds webbplats www.thl.fi samt social- och hälsovårdsministeriets sidor www.stm.fi. I fall man misstänker att man insjuknat skall man per telefon kontakta hälsövården. Hälsovårdsgivningstelefonen (09)10023 betjänar grankullabor dygnet runt. Veckoslut- och helger sköts hälsocentralnsjouren på Jorv tfn (09) 47183300. Vardagar under tjänstetid kan man ringa Grankulla hälsocentral, tfn. (09) 5056600.

● **Kasabergets daghem öppnade i nya utrymmen.** I rask takt uppfördes en nybyggnad för Kasabergets daghem under sommaren. På våren beslöt stadsstyrelsen att inte mera renovera det gamla daghemmet utan ersätta det med nybyggnation.

För en vecka sedan slog det nya daghemmet upp dörrarna för tre grupper. Två av dem är svenskspråkiga, Humlorna (1–5 år), Kantarellerna (4–6 år) och en finskspråkig grupp Hipot (1–5 år).

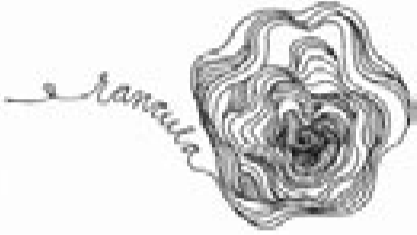
● **Ungdoms-, kultur- och idrottsförvaltningens organisation ändrades.** Stadsstyrelsen har godkänt omorganisering av ungdoms-, kultur- och idrottsförvaltningen från 1.8.2009. Enligt stadsstyrelsens beslut inrättas en ny tjänst som kultur- och fritidschef och samtidigt indras tjänsterna som ungdomssekreterare, kultursekreterare och idrottssekreterare. Den politiska beslutsfattandestrukturen förblir oförändrad. Den nya kultur- och fritidschefen är från 1.8.2009 en av bildningssektorn resultatområdeschefer och svarar för ledningen, administrationen och utvecklingen av hela ungdoms-, kultur- och idrottsförvaltningen.

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

KYNÄ KÄTEEN

Häpeissään ja hylättynä vaalikone tuumaa:
Mikä meni pieleen? Minun piti olla se
joka tuotti uskoa ja kehityksen huumaa,
uuden ajan vaalitapa koko kansalle.

Pian on taas vaalit, mutta nappia ei paina
porvari, ei demari, ei viherpeippokaan.
Kone kyllä hyödyttäisi vaalisunnuntaina:
Aku Ankka ääniä ei saisi ollenkaan.



vinkkisarja tipsserie

Ympäristötoimen ollessa vielä kesälaitumella valitsimme Kaunis Granin vinkkisarjaan toimenpide-ehdotuksia Vihreän lipun Suomen projektivastaavien listoilta. Teoillasi on vaikutusta!

- Sammuta valot, kun poistut huoneesta!
- Sulje hana, älä valuta vettä turhaan!
- Pyyhi jalat, kun tulet sisälle. Pidä paikat muutenkin siistinä – siivoaminen kuluttaa energiaa!
- Käytä vanhojen monisteiden kääntöpuoli suttupaperina ja esim. kuvaamataidon töiden suunnitteluun.
- Ulkoile enemmän, silloin et ole kotona lampun päällä!

Då Miljöenheten fortfarande är på grön bete har Kaunis Grani tagit idéer för energisparande åtgärder från Grön Flagg-organisationerna i Finland. Dina handlingar har en inverkan!

- Släck ljuset då du lämnar rummet!
- Låt inte vatten rinna i onödan utan stäng av kranen!
- Använd dörrmattan när du kommer in. Håll även i övrigt din omgivning snygg – att städa förbrukar energi!
- Använd papperskopiernas avigsida som antecknings- och -skisspapper!
- Vistas mera ute – då behöver du inte ha lampor tända i hemmet!

onnittelemme
vi gratulerar

Kauniaisten kaupungin taidepalkinto annettiin tänä vuonna Kauniaisten kuvataidekoulun rehtorille **Irma Rauhalalle** ja Musiikkiopiston opettajalle **Markku Kopistolle** palkkiona pitkästä taiteellisesta työstä kauniaislaisten ja lasten hyväksi.

- Mielestäni tämä on tärkeä viesti siitä, että kauniaislaiset päättäjät arvostavat taidekasvatustyötä, toteaa Rauhala.

Grankulla stads konstspris förlänades i år Grankulla konstskolas rektor **Irma Rauhala** och Musikinstitutets lärare **Markku Kopisto** för lång konstnärlig verksamhet till förmån för grankullaborna och barnen.

- Jag anser att utmärkelsen är ett bevis på att stadens beslutsfattare uppskattar konstfostran, konstaterar Rauhala.

Kauniaisten kuvataidekoulun syyslukukausi alkaa ma 24.8. Katso tarkemmat tiedot esim. syksyn erikoiskursseista koulun uusilta nettisivuilta: kauniaistenkuvataidekoulu.fi

Grankulla konstskola inleder sin hösttermin må 24.8. För mer info t.ex. om höstens specialkurser se skolans nya nätsidor kauniaistenkuvataidekoulu.fi



Irma Rauhala on ollut mukana perustamassa Suomen ensimmäistä lasten- ja nuorten kuvataidekoulua Kauniaisissa 1978. Hän on toiminut koulun rehtorina ja opettajana vuodesta 1981. Lisäksi Irma Rauhala on tehnyt omaa taiteellista työtään valokuvauksen ja kuvatekemisen parissa.

Irma Rauhala var med om att grunda Finlands första konstskola för barn och ungdomar i Grankulla 1978. Hon har varit lärare och rektor för skolan sedan år 1981. Därtill har Irma Rauhala idkat egen konstnärlig verksamhet inom foto- och bildkonst.

lukijakuva läsarbilden

EEVA-KAARINA KÄRPIJOKI



Gymnasiet Grankulla samskola fick i maj rätten att använda Grön Flagg som en symbol för skolans långsiktiga och högklassiga arbete för miljöfostran. Genom programmet har skolan lyckats införa hållbar utveckling som en konkret del av det dagliga arbetet. Grön Flagg är elevernas eget projekt, där miljörådets 14 elever själva planerat och genomfört det internationella programmet med hjälp av tre engagerade lärare. Sällskapet för miljöfostran i Finland har beviljat 24 daghem, 51 skolor, 4 gymnasium, två yrkesinriktade läroinrättningar och en ungdomsgård den Gröna flaggan som symbol för ett högklassigt arbete för miljöfostran. Läsbilden skickades av Eva-Kaarina Kärpijoki.

Gymnasiet Grankulla samskola sai toukokuussa oikeuden kutsua itseään Vihreän lipun kouluksi. Vihreä lippu on koululle ja päiväkodeille tarkoitettu ympäristökasvatusohjelma.

vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeesi siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea. Tiesitkö, että jutut Grani Simmiksestä ja Pingiksestä tehtiin lukijavihjeiden perusteella?

tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning. Visste du att artiklarna om Grani Simmis och Grani Pingis gjordes efter att läsarna kontaktat redaktionen?

Bitska hundar,
arroganta ägare

Under sommarens nyhetstorka blir skribenter ibland tvungna att ta upp gammal skåpmat till ny behandling. Så kunde man också i Hbl mitt under semestertiden på första sidan läsa om vad okopplade hundar ställt till med tidigare, rentav senaste höst.

Då var olyckan framme ett stycke österut i nyligen till Helsingfors anslutna Sibbodalar. Hundägaren rastade sina dobermannar i skogen, tre stycken glada jockey fritt ute i det fria.

Ett medelålders par attackerades med den påföljden att kvinnan inte längre vågar promenera i skogen intill deras hem och mannen fortfarande, nästan ett år senare, har skador i höften av hundarnas bitande.

Hundägaren sa 'sorry', fick med sej hundarna och försvann. Ungefär så.

Vid vattentornet i Grankulla attackerade en okopplad hund av rasen bouvier, hanne och ljusbrun till färgen, en kvinna som rastade sin tax i juni.

Bouviern, som i Belgien och Storbritannien används som polishund, ansåg tydligen att taxen var ett hot och måste skrämmas bort eller i varje fall läras veta hut.

Under vilt skällande tog taxägaren sin hund i famnen och bouvierns hoppande och bitande avtog när dess matte kom fram med husse hasande i kölvattnet. På taxägarens påpekande om stadens regler visavi kopplande av hundar svarade mannen smått arrogant ett avmatt 'nteeks', kopplade hunden och drog sej iväg med sin väninna.

MEN! Två minuter senare kom samma hund, lös och alltså okopplad (sic!) i ny attack under våldsamt skällande för att bita taxen. Den geniala ägaren hade kopplat lös sin hund på nytt!

Vettskrämd togs taxen i famn igen, bouvieren hoppade flere gånger och bet ägarinnan i ansiktet och i armen, hon ropade och skrek på hjälp med blodet rinnande från ansiktet och armen. Bouvierens matte kom, konstaterade att deras hund inte brukar bete sej så, varpå hon tog hunden och gick, husse syntes ej till.

Gråtande och livrädd besöktes Jorvs sjukhus där första hjälp gavs, sår syddes ihop och recept utskrevs. Därpå gjordes polisanmälan.

Numera lär taxen rastas endast på trottoarer och gångstråk emedan det i andra delar av stadens gröna områden tycks verka gälla en djungelns lag, en 'survival of the fittest', på svenska översatt 'bara den ##### överlever'.

Det har talats och skrivits om hundkörkort, men von Peste'n tror föga på sådant tjafs.

Hundar är, som alla djur, oberäkneliga.

Här handlar det mera om sunt förnuft, om vett och ansvar. Hur kan man lära sådant åt någon som är arrogant?

I Grankulla säger stadens ordningsregler att hundar skall vara kopplade.

Punctum!

von Peste'n

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska.

I nästa nummer kverulerar en finskspråkig skribent.



Emma Heikkilä (lähimpänä kameraa) sai pronssia 200 metrin perhosuinnissa 14-vuotiaiden tyttöjen sarjassa. Bronsmedalj blev det för Emma Heikkilä (närmast kameran) på 200 meter fjärl i klassen flickor 14 år.

Simmis Grani etenee vauhdilla

Kaunialaisseura Simmis Granin upea saldo kesän ikäkausimestaruusuinneista (IKM): neljä kultaa, viisi hopeaa ja kuusi pronssia sekä lukuisa määrä henkilökohtaisia ennätyksiä.

Edistys viime vuoteen oli huima: Grani tuli tänä vuonna kuudenneksi niiden 49 seuran joukossa, jotka saivat uinneissa pisteitä. Viime vuonna sijoitus oli 30:s. Kisoissa uivat 13–15-vuotiaat tytöt ja 14–16-vuotiaat pojat.

Tänä vuonna kultaa Kauniaisista nappasivat **Matias Helekorpi** 100 ja 200 metrin vapaauintissa 14-vuotiaissa ja **Emma Heikkilä** 200 metrin selkäuinnissa 15-vuotiaissa. Viime vuonna ei tullut yhtään kultamitalia, vain kolme hopeaa.

Kisat käytiin kolmena varsin viileänä ja tuulisena päivänä heinäkuussa Hyvinkäällä ulkoaltaalla. Simmis-uimarien edellisen vuoden kova treeni kantoi hedelmää: Simmis Grani oli selkeästi pienin seura kymmenen parhaan joukossa

ikäkausikisoissa. Se oli myös niitä harvoja seuroja, joilla ei ole kokopäivätoimista valmentajaa. Simmis Granissa harjoittelee runsaat 100 aktiivista lasta ja nuorta.

Treeniä, asennetta ja itseluottamusta

Uimarit harjoittelevat etupäässä Kauniaisten uimahallissa, mutta he ovat myös käyneet harjoitusleireillä Espanjassa, Kuortaneella ja Vaasassa yhdessä valmentajiensa **Mika ja Tuija Piironen** sekä **Oona Fagerholmin** kanssa.

Salaisuus edistyksen taustalla on yksinkertainen: enemmän treeniä.

– Toinen tekijä on uimarien asenne harjoitteluun. Monet ovat osallistuneet yli 90 prosenttiin harjoituksista. Kolmas tekijä on se, että kun tulokset ovat parantu-

neet tehostuneen treenauksen myötä, uimarien itseluottamus on kasvanut, Mika Piironen selittää menestyksen syitä.

Kauden 2009–10 harjoitusohjelma jo lukkoon lyöty

Voimmeko odottaa, että uimarit ottavat yhtä suuria edistysaskelia myös tällä kaudella?

– Ei ole mitään syytä olettaa, etteikö kehitys jatkuisi samassa tahdissa. Ensi kaudella on tarkoitus treenata enemmän vaikeita harjoituskertoja määrän kasva yhtä radikaalisti kuin kautena 2008–09. Harjoittelusta tulee myös entistä tehokkaampaa, lupaa Piironen.

Suunnitelmat ensi kaudelle ovat jo valmiina. Kauden ohjelmasta tulee työntäyteinen: Ensimmäinen leiri on jo elo-syyskuussa, jolloin pidetään Uimaliiton testi- ja tekniikkaleiri. Joulumalla osa uijista lähtee leirille Thaimaahan osan harjoittellessa kotona. Juniorien SM-uinnit 25 metrin altaalla ovat Vaasassa ja SM-kisat Tampereella tammi-kuussa.

Ensi vuonna kesäkuussa Simmis lähtee perinteiselle Espanjan-leirilleen. Samana vuonna heinäkuussa pidetään sekä aikuisten että junioreiden mestaruuskisat Oulussa. Ikäkausikisat, joissa kaunialaisuimarit nyt niin hyvin menestyvät, uidaan ensi vuonna Kotkassa.

PATRICIA HEIKKILÄ

”

Uimarit ovat alkaneet luottaa itseensä.



Matias Helekorpi starttasi 100 metrin vapaauintiin omissa sarjassaan, 14-vuotiaissa pojissa, radalla 4. Matias voitti kisan. Matias Helekorpi i klassen pojkar 14 år startade på bana fyra till 100 fritt, som han vann.



Simmis Granin Niina Kurki radalla kaksi starttaa omaan kisaansa. Simmis Granin Niina Kurki på bana två startar till sin gren.

Enormt uppsving för Simmis Grani

Framstegen jämfört med i fjol är enorma: Grani kom sexa totalt bland alla 49 klubbar som fick poäng i IKM jämfört med att ha varit 30:e året innan. Flickor 13–15 år och pojkar 14–16 år tävlar i IKM.

I fjol fick Grankullasimmarna inga guldmedaljer, endast tre silvermedaljer. Guldmedaljörer från Grankulla i år var **Matias Helekorpi** på 100 och 200 meter frisim i klassen pojkar 14 år samt **Emma Heikkilä** på 200 meter ryggsim i klassen flickor 15 år.

Det var under tre ganska kyliga och blåsiga dagar i utomhusbassängen i Hyvinge i juli som Simmisimmarnas hårda tränande under det gångna året bar frukt. Simmis Grani var den klart minsta klubben bland de tio bästa i IKM och den är även en av de få klubbar som inte har en anställd tränare. Simmis Grani har drygt hundra aktiva barn och ungdomar.

Träningsläger i Spanien, Kuortane och Vasa

Simmarna tränar främst i Grankulla simhall men de har också åkt på träningslä-

Fyra guld, fem silver och sex bronsmedaljer och ett otal personliga rekord var saldöt för Grankullaklubben Simmis Grani i de finländska ålderklassmästerskapen IKM i simning i sommar.

ger till Spanien, Kuortane och Vasa tillsammans med sina tränare **Mika och Tua Piironen** samt **Oona Fagerholm**.

Hemligheten bakom framgångarna är enkel: mer träning.

– En annan faktor är idrottarnas inställning till träning. Många av simmarna har varit på mer än 90 procent av träningarna. En tredje faktor är att resultaten blivit bättre tack vare bra träning och att simmarna därför börjat lita på sig själva, förklarar **Mika Piironen**.

Programmet spikat för säsongen 2009–2010

Kan man vänta sig att det sker lika stora framsteg även nästa säsong?

– Det finns ingen orsak att anta att utvecklingen inte fortsätter i samma takt. Det är meningen att vi nästa säsong ska träna mer

även om mängden inte ökar lika radikalt som säsongen 2008–2009. Träningen ska även vara effektivare, säger **Piironen**.

Planerna för säsong 2009–2010 är redan spikade, det blir ett fullspäckt program för hela året.

Det första lägret är redan i augusti-september, då gäller det Simförbundets test- och teknikläger. Under jullovet åker en del av simmarna till Thailand på läger medan andra stannar hemma och tränar i Grankulla. Junior-FM på 25 meters bana är i Vasa och FM i Tammerfors i januari.

År 2010 åker Simmis på sitt traditionella Spanienläger i juni. FM för både seniorer och juniorer går i Uleåborg i juli nästa sommar och åldersklassmästerskapen där Simmis rönter så stora framgångar går i Kotka nästa år.

PATRICIA HEIKKILÄ



200 metrins perhousinti on kova laji. Roosa Haataja jaksoi hienosti maaliin ja oli 20:s 14-vuotiaiden tyttöjen sarjassa. 200 fjärl är en tung gren, Roosa Haataja orkade i mål och blev 20:e i klassen flickor 14 år.

Kaikki liikkumaan syksyllä!

– Kasavuoren kuntorata on uusittu ja upeassa kunnossa. Sitä kannattaa käydä katsomassa koko perheen voimin, vinkkaa Kauniaisten liikunnanohjaaja **Helena "Hellu" Pirvola-Nykänen**.

sivui- Samalla voi käväistä poimimassa mustikoita ja sieniä, niitä on metsä pullollaan juuri nyt. Luonnosta kannattaa ehdottomasti vielä nauttia, niin kauan kun ilat ovat valoisia.

Pirvola-Nykänen toivoo, että jokainen kaunialainen ymmärtäisi riittävän arki-liikunnan merkityksen.

– Se auttaa lapsia jaksamaan koulussa ja aikuisia työelämässä.

Nyt syksyllä kaupunki satsaa erityisesti perhetapahtumiin, Pirvola-Nykänen kertoo.

– Meidän erityinen tavoitteemme syksyille on, että kaikki kaunialaiset perheet tulisivat tuntemaan hienot urheilupaikkamme ja ne mahdollisuudet, joita nämä paikat tarjoavat.

Pirvola-Nykänen kertoo, että kaupunki järjestää suurelta osin samat kurssit kuin viime vuonna: voimistelua, kuntosalitreeniä, vesijumpppaa, vesiaerobicia ja kuntosalitreeniä, uimakoulua lapsille ja aikuisille (niin tekniikka- kuin kuntoryhmiä).

– Kurssit olivat suosittuja viime vuonna ja nytkin ne ovat jo melkein täynnä, mutta tarvittaessa järjestämme lisää. Jokaisen pitää mahtua mukaan!

Syksyn mittaan järjestetään myös esimerkiksi sauvakävelyä ja kiertokäyntejä, joissa koko perhe voi tutustua eri liikuntapaikkoihin.

– Uimahallissa järjestämme ohjattua vesijuoksua, joka on suosittua. Lasten peuhutunnit alkavat taas keskiviikkoisin syyskuussa. Tuntien jälkeen uimahallin valtaavat aikuiset. Rauhallista oloa on luvassa hallissa, jossa musiikki luo tunnelmaa.

Uimaopetusta kouluissa ja päiväkodeissa järjestetään samaan tapaan kuin viime vuonna, sitten kun koulut alkavat.

Miesjumppa oli viime keväänä tosi suosittua ja yritämme parhaamme mukaan järjestää jatkoa, mutta kaupungilla ei ole omaa kuntosalia ja meidän pitää vuokrata sellainen. Kansalaisopisto järjestää erityistä "karajumppaa" kaksi kertaa viikossa syyskuusta alkaen.

Pirvola-Nykänen kertoo, että kaikkiaan 145 lasta – enemmän kuin koskaan ennen – otti osaa kaupungin sporttikursseille kesällä. Tavoite oli, että lapset oppisivat tuntemaan eri urheilulajeja ja syksyn mittaan voisivat liittyä johonkin seuraan ja jatkaa siellä.

Lisää tietoja saat sivulta 16 ja kaupungin liikunnanohjaajalta, Helena Pirvola-Nykäselä, puh. 050 555 6252.

”Varenda kotte ryms med på höstens idrottskurser”

– Kasabergets motionssbana är nylagd och i finfint skick. Det lönar sig att besöka den med hela familjen, tipsar stadens idrottsinstruktör **Helena "Hellu" Pirvola-Nykänen**.

– Samtidigt kan man passa på att plocka blåbär och svamp - skogarna dignar av dem just nu. Det lönar sig absolut att njuta av naturen så länge det är ljus om kvällarna.

Pirvola-Nykänen hoppas att alla granibor inser vikten av en tillräcklig vardagsmotion.

– Den hjälper barnen att orka i skolan och de vuxna i arbetslivet.

I höst satsar staden speciellt på familjehappenings, berättar idrottsinstruktör Pirvola-Nykänen.

– Vår särskilda målsättning inkommande höst är att alla granifamiljer skall lära känna till våra fina idrottsanläggningar och de möjligheter dessa erbjuder.

Pirvola-Nykänen konstaterar att staden i det stora hela ordnar samma kurser som i fjol; gymnastik, konditionssalsträning, vattengymnastik, vattenaerobic med konditionssalsträning, simskolor för barn och för vuxna (såväl teknikgrupper som konditionsgrupper).

– Kurserna var populära i fjol och de flesta är redan fulla, men vi ordnar fler enligt behov. Varenda kotte ska rymmas med!

Under höstens lopp blir det även t.ex. stavgång och rundturer, där hela familjen kan bekanta sig med olika idrottsplatser.

– I simhallen kommer vi att ha vattenlöpning med instruktion som är populärt, barnens peuhutimmar drar igång på onsdagar i september.

– Efter barnens "peuhutimme" tar de vuxna över simhallen. Lugn och ro råder och musik bidrar till stämningen.

Simundervisningen i skolor och dagisar ordnas precis som tidigare år när skolorna börjar.

– Gubbjumppan i våras var jättepulär och vi försöker som bäst fixa en fortsättning, men staden har inte egen konditionssal utan vi tvingas hyra in oss. Medborgarinstitutet har på sitt håll sin egen "karajumppa" två gånger i veckan börjandes i september.

Idrottsinstruktören berättar att hela 145 barn – fler än någonsin tidigare – deltog i stadens sportkurser i somras. Målsättningen var att barnen skulle bekanta sig med olika idrottsgrenar och sedan på hösten eventuellt ansluta sig till en idrottsförening och fortsätta där.

För mer information, se sid 17 eller kontakta stadens idrottsinstruktör Helena Pirvola-Nykänen, tel. 050 555 6252.

GRANKULLA GYMNASTIKFÖRENING r.f. 2009-2010

TERMINSTART:

Terminen inleds 1.9.2009. Kontaktpuppgifter till ledarna samt annan information på adressen www.kolumbus.fi/ggf.

TERMINSAVGIFTER:

Barn gymnastik, dans för ungdomar, trupp- och redskaps gymnastik 75 eur/termin (45-60 minuters timme/vecka/gymnastikgren) + 10 eur/extra påbörjad halvtimme/gymnastikgren, dock max 160 eur/gymnastikgren. Syskonrabatt 10 eur. Vuxenmotion 75 eur/termin (60 minuters timme/vecka).

ANMÄLNING fr.o.m. torsdag 20.8 kl. 17.00:

Anmälan till grupperna **Cirkusgymnastik, Föräldra- och barn gymnastik, Pojkgymnastik, Trupp 6-8 år, Trupp 8-10 år (nybörjare), Lek med Redskap, Redskap 1A, Redskap 1B, Redskap 2, Redskap 3** görs per e-post fr.o.m. torsdag 20.8 kl.17.00. Anmälningar som görs före utsatt tidpunkt eller är ofullständiga kan tyvärr inte beaktas. En person får anmäla barn från högst två familjer. Gymnasterna antas i anmälningsordning. Anmälan bör innehålla gruppens namn (också som rubrik), gymnastens namn, födelseår, adress samt föräldrarnas namn, telefonnummer och e-post. GGF bekräftar anmälan så snart som möjligt. Information om anmälan till övriga grupper syns nedan.

BARNGYMNASTIK

Anmälan: Cirkusgymnastik per e-post till mia.vonknorring@kolumbus.fi
Föräldra- och barn gymnastik samt Pojkgymnastik per e-post till fobpoj@kolumbus.fi
Trampolinguymnastik: intresserade omded kontaktas christasagbom@gmail.com

GRUPP	TID & PLATS	LEDARE
Föräldra- och barn gymnastik A (fr.o.m 2,5 år), tvåspråkig grupp	Må kl. 17.00-17.45 (Skolcentrum)	Anu Passi-Rauste
Föräldra- och barn gymnastik B (fr.o.m 2,5 år)	Tis kl. 17.20-18.00 (Mäntymäki)	Eva-Lotta Backman-Winquist
Cirkusgymnastik A, barn 4-6 år	Må kl. 17.45-18.30 (Skolcentrum)	Carla Kruse & Julia Hemgård
Cirkusgymnastik B, barn 4-6 år	Tis kl. 16.30-17.15 (Mäntymäki)	Caroline Wikström
Cirkusgymnastik C, barn 4-6 år	Tis kl. 17.15-18.00 (Mäntymäki)	Caroline Wikström & Henrica Kumlin
Pojkgymnastik, 7-9 år, fortsättningsgrupp	Tis kl. 16.00-16.40 (Mäntymäki)	Eva-Lotta Backman-Winquist & Henrica Kumlin
Pojkgymnastik, 5-7 år	Tis kl. 16.40-17.20 (Mäntymäki)	Eva-Lotta Backman-Winquist & Henrica Kumlin
Trampolinguymnastik – gymnastik för skolbarn med specialbehov	Sö kl. 16.45-17.30 (Mäntymäki)	Christa Sägbohm & Caroline Wikström

DANS

Anmälan: På plats vid terminsstarten.

GRUPP	TID & PLATS	LEDARE
Dans för ungdomar (från 13 år)	To kl. 19.30-21.00 (Mäntymäki)	Pia Ruotsalainen

TRUPPGYMNASTIK

Anmälan: Nybörjargrupperna **Trupp 6-8 år och Trupp 8-10 år:** per e-post till anna.jern@gmail.com
Gymnaster som vill delta i **andra trupper** omded kontaktas förnämnda ledare för respektive tävlingsgrupp för eventuella lediga platser och provtillfälle. För ledarnas kontaktpuppgifter se GGF:s hemsida (www.kolumbus.fi/ggf).

GRUPP	TID & PLATS	LEDARE
Trupp 6-8 år, Nyckelpigorna (flickor f. 2002-2004)	To kl. 17.00-18.00 (Mäntymäki)	Pia Ruotsalainen
Trupp 8-10 år (flickor f. 2000-2001), nybörjare	To kl. 18.00-19.30 (Mäntymäki)	Pia Ruotsalainen



(flickor f. 1999-2000)	To kl. 18.00-19.30 (Mäntymäki) & Må kl. 17.00-18.30 (Skolcentrum)	Hanna Kankkunen & Martina Meyer
Trupp 10-12 år, Sjöstjärnorna (flickor f. 1998)	To kl. 16.30-18.00 (Mäntymäki) & Sö kl. 17.30-19.00 (Mäntymäki)	Anna Jern & Sanna Kankainen
Trupp 10-12 år, Tigrarna (flickor f. 1997)	Må kl. 18.30-20.00 (Skolcentrum) & Sö kl. 16.00-17.30 (Mäntymäki)	Bodil Hemgård & Ruut Seger
Trupp 12-14 år, Delfinerna (f. 1995-1996)	To kl. 19.30-21.00 (Mäntymäki) & Sö kl. 17.30-19.00 (Mäntymäki)	Katarina Villanen & Amica Dristig

REDSKAPSGYMNASTIK

Anmälan: Grupperna **Lek med Redskap, Redskap 1A, Redskap 1B, Redskap 2** och **Redskap 3:** per e-post till karolina@stena.net. Gymnaster som vill delta i **andra grupper** omded kontaktas förnämnda ledare för respektive grupp för eventuella lediga platser och provtillfälle. För kontaktpuppgifter till ledarna se GGF:s hemsida (www.kolumbus.fi/ggf).

GRUPP	TID (MÄNTYMAKI)	LEDARE
Lek med redskap, 5-6 år (f. 2003-2004)	Må kl. 18.00-19.15	Victoria Lindroos, Christa Sägbohm & Sofia Stenfors
Redskap 1A (R1A), 6-8 år (f. 2001-2003)	Må kl. 17.00-18.30	Sofia Stenfors & Carolina Andersson
1 ggr/vecka		
Redskap 1B (R1B), ca 7-8 år (f. 2001-2002)	Må kl. 17-18.30 & Ons kl. 16.30-18.00	Helena Wasastjerna & Anna-Maria Thölix
tävlingsinriktad grupp, 2 ggr/vecka		
Redskap 2 (R2), 8-10 år (f. 1999-2001)	Ons kl. 18.00-19.45	Victoria Lindroos
intressegrupp, 1 ggr/vecka		
Redskap 3 (R3) 11-14 år (f. 1995-1998)	Må kl. 19.15-21.00	Victoria Lindroos
intressegrupp, 1 ggr/vecka		
RT1-tävlingsgrupp, 8-9 år (f. 2000-2001)	Må kl. 16.00-18.00 & Ons kl. 18.00-20.00	Anna-Maria Thölix & Christa Sägbohm
RT2-tävlingsgrupp, 9-10 år (f. 1999-2000)	Må kl. 16.00-18.30, Ons kl. 16.00-18.30 & Lör kl. 10.00-12.30	Karolina Stenfors & Andrea Sägbohm
RT3 och RT4 tävlingsgrupp	Må kl. 18.15-21.00, Ons kl. 17.15-20.00 & Lör kl. 10.00-12.45	Karolina Stenfors, Helena Wasastjerna, Tina Wiltgrube & Andrea Sägbohm

VUXENMOTION

Anmälan: På plats vid terminsstarten.

GRUPP	TID & PLATS	LEDARE
Konditionsgymnastik, damer	Må kl. 19.00-20.00 (Nya Paviljongen)	Charlotta Nyberg
Kullagren, herrgymnastik	Må kl. 20.00-21.00 (Nya Paviljongen)	Charlotta Nyberg

VÄLKOMMEN MED!

VOIMISTELUSEURAN TOIMINTA 2009-2010

Grankulla Gymnastikföreningin syksyn 2009 toiminta käynnistyy 1.9.2009. Kutsumme uusia ja vanhoja jäseniä mukaan liikkumaan ja voimistelemaan! Syksyn uutuuksia: kaksikielinen aikuinen-lapsijumppa maanantaisin. Lisää tietoa toiminnasta osoitteesta www.kolumbus.fi/ggf.
ILMOITTAUTUMISET telinevoimistelun ja joukkuevoimistelun ryhmiin sekä tiedustelut tehdään suoraan valmentajille. Ilmoittautumiset ryhmään **trampoliini-voimistelu** (kouluikäisille erityislapsille) tehdään ohjaajalle. **Aikuisten liikuntaryhmiin ja tanssiryhmään** voi ilmoittautua ohjaajalle ensimmäisen tunnin yhteydessä. **Ilmoittautuminen alla oleviin ryhmiin tehdään s-postilla alkaen 20.8.2009 klo 17.00.** Merkitse s-postin otsikoksi ryhmän nimi. Kirjoita viestiin: nimi, syntymävuosi, osoite, vanhempien nimet sekä puhelinnumero ja s-postiosoite. Ilmoittautumiset kuitataan mahdollisimman pikaisesti. **HUOM!** Aikaisemmin lähetettyjä tai puutteellisia viestejä ei valitettavasti huomioida. Yksi henkilö voi ilmoittaa lapsia seurain ryhmiin enintään kahdesta eri perheestä.

Cirkusjumppa: mia.vonknorring@kolumbus.fi

Aikuinen-lapsi ja poikien jumpparyhmät: fobpoj@kolumbus.fi

Joukkuevoimistelun alkeisryhmät 6-8 vuotiaat ja 8-10 vuotiaat: anna.jern@gmail.com

Lek med Redskap, Redskap 1A, Redskap 1B, Redskap 2, Redskap 3: karolina@stena.net

TERVETULOA MUKAAN!

KUN MYYT, NIIN MYY MEILLÄ.

- Myymme jo joka kolmannen asunnon pääkaupunkiseudulla.
- Vain meillä on Tarjouskauppa™ ja Hintaturva™.
- Meiltä saat palvelukseesi Oman Välittäjän sekä eniten myyntivoimaa.



Eeva
Kyläkoski
yrittäjä, LKV
046 850 5850



Vesa
Sandberg
yrittäjä, LKV
050 413 4454



Birgit
Pelkonen
myyntip., LKV
046 850 5854



Heidi
Malmström
kiinteistönv., LKV
050 421 0905



Leena
Reinilä
myyntineuv., KIAT
050 530 3132



Jukka-Pekka
Bieneck
myyntineuv., KIAT
0400 626 966



Sari
Andersson
KIAT myyntisih., LKV
050 591 5929

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV
Kauppakeskus Grani, 1. krs, Tunnelitie 4
02700 Kauniainen, puh. (09) 2311 0300
kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

Kiinteistömaailma

Välityspalkkioesimerkki: Varma 1200 € + 4 % velattomasta kauppahinnasta (sis.alv.)

Sampo Pankki Oyj. www.sampopankki.fi

FIKSUTILI

KORKO 3 KK
EURIBOR + 1,0 %*

Fiksutilille saat kunnon korkoa ja rahat käyttöösi heti kun haluat.

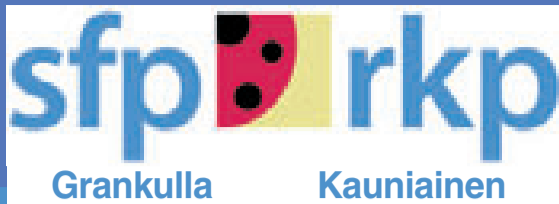
Tule käymään konttorissa.

* Koskee uutta korkeakorkoista säästämistiliä, Fiksutiliä, jossa tutustumis-
tarjouksena enintään 50 000 €:lle ylikorkoa korko 3 kk Euribor + 1,0 % vuoden
2009 loppuun asti (1,284 % + 1,0 % = 2,284 %). 1.1.2010 alkaen ja yli 50 000 €
ylittävälle summalle korko on 3 kk Euribor 365 -0,3 %, kun asiakkaalla on Sampo
Pankin Laajapaketti tai Private Banking -paketti. Muille asiakkaille korko on 3 kk
Euribor 365 -0,7 %. Jos tililtä nostetaan säästöjä, niin korko kyseiseltä kuukau-
delta on puolet EKP:n ohjauskorosta (1 % / 2 = 0,50 %). Korkojen arvot tilanteesta
1.6.2009. Tarjous on voimassa 30.6.2009 asti.

Kauniainen konttori
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
Puh. 010 546 0402
































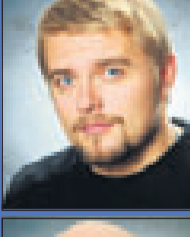




Sampo Pankki

Ett Självständigt Grankulla
 Levande Tvåspråkighet
 God Service
 Stark Ekonomi



Itsenäinen Kauniainen
 Elävä kaksikielisyys
 Hyvät Palvelut
 Vahva Talous

Nyval i Grankulla 2009
 Förhandsröstning 26/8 - 1/9 Valdag 6 september

 5 Marina Almark Kundservicechef Asiakaspalvelupäällikkö	 6 Mikael Aspelin Företagare, vicehäradshövding Yrittäjä, varatuomari	 7 Finn Berg Vicehäradshövding, viceverkst. dir. Varatuomari, varatoimitusjohtaja	 8 Gunnel Carlberg Fil.dr, mikrobiolog Fil.tri, mikrobiologi
 9 Patrick Enckell Tekn.lic Tekn.lis.	 10 Johan Hallbäck Företagare Yrittäjä	 11 Martina Harms-Aalto Fil.mag., ministermedarbetare Fil.maist., erityisavustaja	 12 Monica Heikel-Nyberg Prist Pappi
 13 Panu Ihamuotila Försämningsdirektör Myyntijohtaja	 14 Johan Johansson Pol.mag., projektchef Valt.maist., projektipäällikkö	 15 Anna Lena Karlsson-Finne Socionom, barnskyddsarbetare Sosionomi, lastensuojelutyöntekijä	 16 Ylva Krokfors Pol.mag., forskarsocialarbetare Valt.maist., tutkijassosiaalityöntekijä
 17 Christel Lamberg-Allardt Professor (tt) Professori (vt)	 18 Raisa Lardot Författare Kirjailija	 19 Patrik Linnell Försäljningschef Myyntipäällikkö	 20 Pia-Maria Lindén-Linna Dipl.ing., riksdagsmedarbetare Dipl.ins., eduskunta-avustaja
 21 Frank Moberg Dipl.ekon., pensionär Dipl.ekon., eläkeläinen	 22 Fabian Mårtensson Tekn.stud. Tekn.yo	 23 Jan Mäkiö Ungdomsledare Nuorisoohjaaja	 24 Ingrid Ojaluoma Pol.mag. Valt.maist.
 25 Clara Palmgren Fil.mag., pens. kultursekreterare Fil.maist., eläk. kulttuurisihtööri	 26 Sebastian Pollesello Studerande Opiskelija	 27 Veronica Rehn-Kivi Arkitekt Arkkitehti	 28 Geir Rönning Musiker, artist Muusikko, artisti
 29 Linda Salmi Studerande Opiskelija	 30 Tom Sandström Pol.kand., verksamhetsledare Valt.kand., toiminnanjohtaja	 31 Johanna Savander Fil.mag., företagare Fil.maist., yrittäjä	 32 Camilla Sederholm Pol.mag., ekologirådgivare Valt.maist., ekologinen neuvonantaja
 33 Alf Skogster Vicehäradshövding Varatuomari	 34 Stefan Stenberg Diplomekonom Diplomekonomi	 35 Ulf-Johan Sunabacka Klasslärare (vice rektor) Luokanopettaja (vararehtori) obunden - sitoutumaton	 36 Sune Virta Studerande Opiskelija
 37 Fredrik Waselius Musiker, chaufför Muusikko, autonkuljettaja	 38 Lena Weckström Arkitekt Arkkitehti	 39 Johan Westerholm Fil.mag., lektor Fil.maist., lehtori	 40 Guy Willman Ekon.mag., CGR Ekon.maist., KHT

sfp i Grankulla hemsida: <http://grankulla.sfp.fi/hem>

Träffa SFP:s kandidater i kommunalvalet vid Köpcentrum Grani. Ställ frågor du funderat över! ● Tapaa RKP:n kunnallisvaaliehdokkaita Kauppakeskus Granilla ja kysy heiltä sinulle tärkeistä asioista! ● Torsdag - fredag/torstai - perjantai 20 - 21/8 kl. 17 - 19; lördag/lauantai 22/8 kl. 10 - 14; Måndag - fredag/maanantai - perjantai 24 - 28/8 kl. 17 - 19; lördag/lauantai 29/8 kl. 10 - 14; Måndag - fredag/maanantai - perjantai 31/8 - 4/9 kl. 17 - 19; lördag/lauantai 5/9 kl. 10 - 14

HANDLINGSKRAFTIGA grankullabor



46
Annukka Alapappila
45v, Terveystieteiden mais-
teri, ft, liikunta-asiantuntija



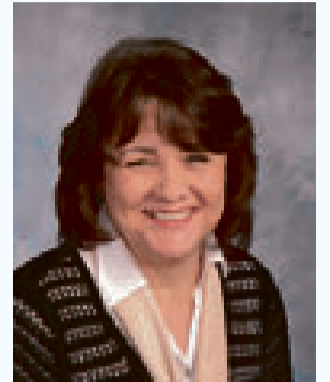
47
Tapani Ala-Reinikka
Lukion rehtori, Kaupungin-
hallituksen puheenjohtaja



48
Lauri Ant-Wuorinen
28v, KTM, keh.pääll. Uutta
sukupolv Granin puolesta!



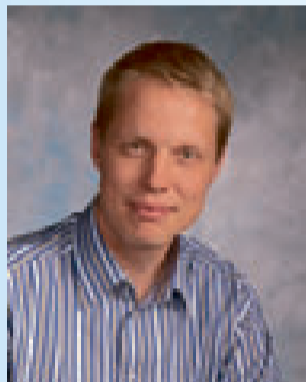
49
Lauri Aro
IT-asiantuntija, koulu-
lautakunnan jäsen



50
Paula Birgitta Bagge
Tuotevisualisoija. Suoraa
ja selkeää ilmaisua



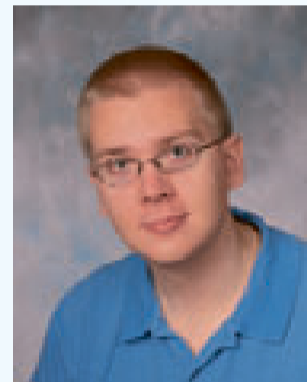
56
Pekka Herkama
Lehtori kaupungin-
valtuutettu



57
Janne Holli
Yhteiskuntatieteiden mais-
teri, kehityspäällikkö



58
Jahn-Christer Karle
Rakennusmestari, Raken-
nuslautakunnan jäsen



59
Risto Kiuru
Opiskelija, järjestöaktiivi



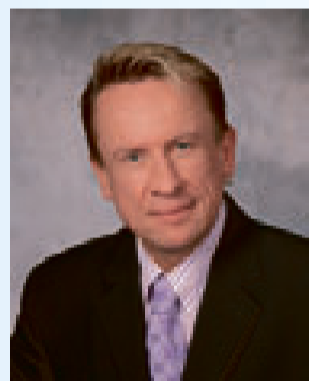
60
Marianne Kivelä
KTT, talousjohdon kon-
sultti, perheenäiti



66
Maarit Laakso-
Eräkallio
VTM, viestintäjoht, Tur-
vallisuuden tuntija, SM



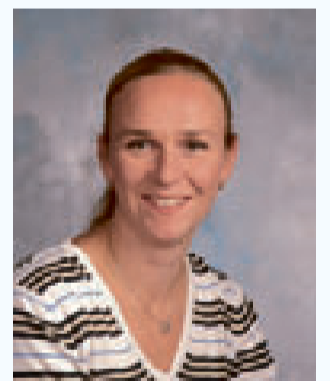
67
Ulla Laitinen
KM, luokanopettaja,
varavaltuutettu



68
Petri Lehtinen
41v, Tuottaja-juontaja,
varavalt. Petri päättämään



69
Taisto Miettinen
Rah.pääll., OTK, VT, KTL,
Tehokasta ammattitaitoa



70
Heidi Moisio
KTM, Fysioterapeuttipisk.,
Liikuntalautakunnan pj.



76
Tiina Rintamäki-
Ovaska
48v, Henkikirjoittaja, vara-
tuom., kaupunginhall jäsen



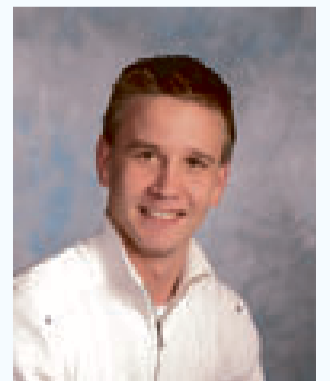
77
Atte Saari
Eläkeläinen, rakentaja,
julkisivujen tarkast. pj.



78
Leena Ström
Audionomi,
kuntoutusohjaaja



79
Martti Syväniemi
DI, Kauniaisten Kokoomuk-
sen ja valtuustoryhmän pj.



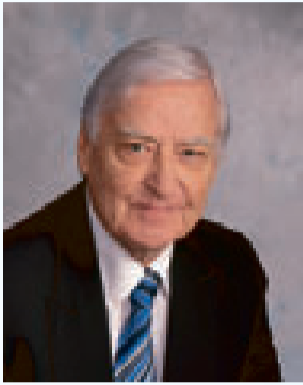
80
Mikko Tähtinen
Metsätieteiden yo.
Nuori, mutta rohkea

kauniaislaisia TEKIJÄNAISIA JA -MIEHIÄ

SUOMEN
Toivo
KOKOOMUS



51
Juha Björnman
Johtaja, talouden ammattil,
hallituksen ja johtor:n jäs



52
Pertti Eklund
Tekn.Lis, yhdyskuntalk. pj,
valtuutettu, vahva vaikuttaja



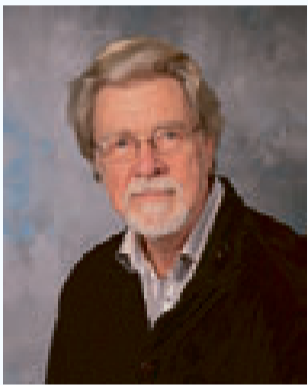
53
Eija Grotenfelt
Toimitusjohtaja, yrittäjä



54
Minna Grönbloom
40v, KM, erityisop, Hyvin-
vointia lapsille ja nuorille!



55
Rolf Heikkinen
Valiokunta-avustaja



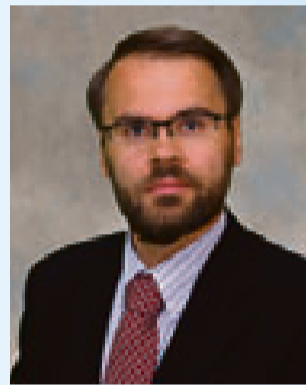
61
Matti Kivinen
LUK, toimittaja



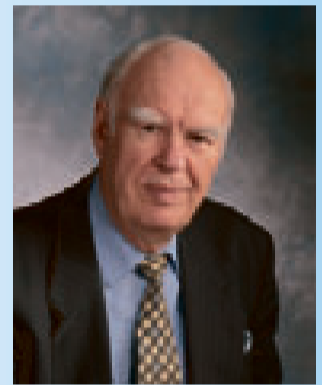
62
Pekka Koskinen
DI, myyntijohtaja, kau-
punginhallituksen jäsen



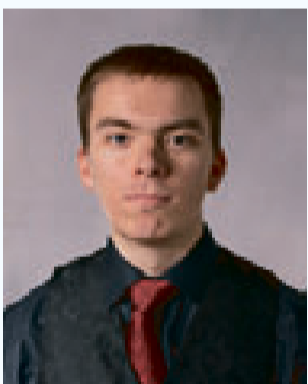
63
Tarja Kotkavuo
Lakimies, rahoitusasian-
tuntija, yhdyskuntalautak



64
Heikki Kurkela
44v, johtaja, MBA, biologi,
valtuutettu, koululautak. pj



65
Pekka Kuvaja
Ekonomi, kaupunginvaltuu-
tettu, KSSry:n puheenjohtaja



71
Janne Peltola
Sitoutumaton.
Tekniikan yo.



72
Tiia-Riikka Pietikäinen
Taitoluisteluvalmentaja
AP-IP toiminnanohjaaja



73
Ville Rauhala
IB-opiskelija



74
Riitta Rekiranta
Kasavuoren koul. rehtori,
Hyvä Elämä Kauniaisissa.



75
Jaakko Rewell
DI, Liiketoiminnan kehitys-
päällikkö, Yrittäjä



81
Irmeli Viherluoto-
Lindström
FM, Kauniaisten Kokoomuk-
sen vpj, Sos & terv Itk jäsen



82
Virva Wahlstedt
KM, luokanopettaja. Teho-
kas, Tomera & Tvåspråkig!



83
Jessi Wiren
Kotiäiti



84
Hannu Yrjölä
Dosentti, johtaja

Olemme vaaliliitossa
Kristillisdemokraattien kanssa



KOKOOMUS
www.kauniaistenkokoomus.fi
www.toivotalkoot.fi

**Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä:
Läs Kaunis Grani även på nätet:
www.kauniainen.fi/kaunisgrani**

Kauniaisten kaupunki myy tarjousten perusteella **PIENTALOTONTIN KAUNIAISISSA**

osoitteessa Yhtiöntie 24, Kauniainen.

Tontin rakennusoikeus on 1000 k-m² ja sille tulee rakentaa yhteensä 10 asuntoa. Ostotarjouksessa tulee esittää alustava suunnitelma kohteen toteuttamisesta.

Tarkemmat tiedot tontista ja myyntiehdosta ilmenevät myyntiesitteestä. Esitteitä on saatavana kaupungin maankäyttöyksiköstä, puh (09) 5056253, sekä kaupungin internet -sivuilta www.kauniainen.fi.

Grankulla stad säljer enligt anbud

EN SMÅHUSTOMT I GRANKULLA

på adressen Bolagsvägen 24.

Tomten har en byggrätt på 1000 m² vy för byggande av sammanlagt 10 bostäder. En preliminär plan för hur byggprojektet genomförs skall framföras i anbudet.

Närmare uppgifter om tomten och försäljningsvillkor framgår ur försäljningsbroschyren som finns att få hos stadens markanvändningsenhet tfn. (09) 5056253 samt på stadens webbsidor www.grankulla.fi.

Kiinteistöhuolto Kauniaisissa

Kiinteistöhuoltoalan yrityksenä olemme saaneet vahvan jalansijan Kauniaisissa hoitaen kerrostalo-yhtiöiden kiinteistöhuoltotehtäviä.

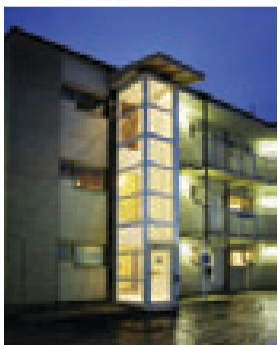
Toisessa polvessa oleva perheyrietyksemme on jo reilut 30 vuotta hoitanut taloyhtiöiden kiinteistöhuolto menestyksekkäästi Espoossa ja nyt myös Kauniaisten alueella. Kiinteistöjä hoidamme ammattimaisin ottein ja taidolla. Kauniaisissa asuvat yrittäjät pitävät "langat" käsissään alueen ollessa jo sinänsä tuttu. Myös Teidän taloyhtiöllänne on nyt mahdollisuus saada asiakaslähtöistä ja luotettavaa palveluamme.

Ota yhteyttä, niin keskustellaan asiasta.
Vi betjänar även på svenska.

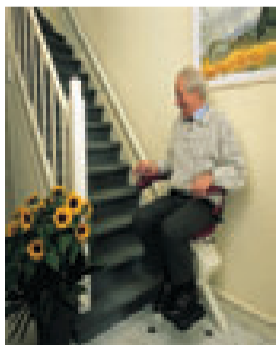


Henrik Lindholm
puh. 0207 558544
henrik.lindholm@
kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

HISSIPÖRSSI OY



KEVYTHISSIT



PORRASHISSIT



Kynttilätie 17, 11710 RIIHIMÄKI
Puh. (019) 426 6700 Faksi (019) 414 648
www.hissiporssi.fi pihlaja@hissiporssi.fi

Laura ja Taru matkasivat Puolaan



Kasavuoren koulun yhdeksäsluokkalaisten ovat vuosittain tehneet ympäristöaiheisen projektin nimeltä YIMBY (Yes It's In My Backyard). Koulustamme lähetettiin kaksi edustajaa Puolassa 7.-10.5. järjestettyyn konferenssiin, jonne eri maiden oppilaat kokoon tuivat esittelemään tekemiään ympäristöprojekteja. Paikalla oli 14-16-vuotiaita nuoria Ranskasta, Italiasta, Espanjasta, Hollannista, Suomesta ja tietysti Puolas-

ta. Konferenssi pidettiin Konstancin-Jeziorna-nimisessä kaupungissa, joka sijaitsee 20 kilometriä Varsovasta kaakkoon. Paikalliset oppilaat majoittivat vieraat koteihinsa. Matkan aikana kävimme kahden opettajamme kanssa Varsovassa, tutustuimme paikallisiin nähtävyyksiin sekä puolalaiseen historiaan ja kulttuuriin, esimerkiksi Wilanowan palatsiin.

**LAURA NIEMI 9C
TARU TIILLÄ 9E**

Itsenäinen Kauniainen on yhteinen asiamme



Keskustelen mielelläni kanssasi kotikaupunkimme asioista - soita 5050 145, 040 570 8851 tai lähetä sähköpostia: pekka.herkama@herkama.com
Kotisivut: www.herkama.com

Pekka Herkama

lehtori

Muista ennakkoäänestys
postissa
26.8.-1.9.2009

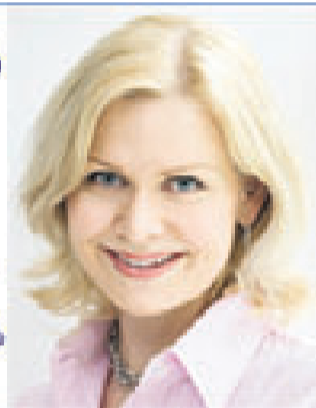
56

- Kaupunginvaltuutettu 1984-2009
- Yhdyskuntalautakunnan jäsen
- Kaupunginhallituksen varajäsen
- Keskustan toisen vaiheen seurantaryhmän jäsen
- Henkilöstöjaoston jäsen
- AMIEDUn hallituksen ja johtokunnan jäsen



KOKOOMUS

Muista äänestää!
Perheiden hyvinvoinnin ja vahvan talouden puolesta
MARIANNE KIVELÄ
KTT, talousjohtajan konsultti, perheenäiti
<http://mariannekivela.kokoomus.info>
KOKOOMUS



Kasavuoren koulu
Kasavuorentie 1, 02700 Kauniainen

Opetusministeri

HENNA VIRKKUNEN

avaa Unelmakoulun uuden lukuvuoden 2009-2010

20.8. klo 17-18

Kutsumme kaikki kauniallaiset tilaisuuteen.

Tervetuloa!

Riitta Rekiranta
Rehtori

Kauniaisten Kokoomuksen kunnallis- vaalitulaisuus

**Kasavuoren
koulukeskuksessa
27.8.2009 klo 19.00**

**Tule kuulemaan
päättäjiä ja
ehdokkaista.**



Säilytä ihollasi kesän hehku

Päivittäinen ihonhoito säilyttää ihosi terveenä ja hyvinvoivana. Erikoiskoulutetut kosmetologimme suunnittelevat Sinulle yksilöllisen, ihosi muuttuviin tarpeisiin sopivan hoito-ohjelman.

Tervetuloa kauneushoitolaamme!



KAUNEUSHOITOLA & KOSMETIIKAN ERIKOISLIIKE
Kavallintie 24, Kauniainen, p. 5053380
Avooina arkisin 9 - 18 ja sopimuksen mukaan.

www.ailaairo.fi

ARTDECO dermaviduals®

PHYRIS



Kurssitoimintaa

HUOMIO! Liikuntatoimen ohjatut ryhmät käynnistyvät viikolla 36. Ilmoittautuminen ryhmään alkaa 17.8, paitsi lasten uimakouluun vasta 19.8. Puh. 050 555 6252.

Höstkurser

OBS! Idrottsbyråns verksamhet startar vecka 36. Anmälan tas emot från och med 17.8 och för höstens simskolor för barn börjandes 19.8 på tel. 050 555 6252. Läs mer om kurserna under rubriken Staden informerar på sid. 17.

KOMMUNALVAL I GRANKULLA DEN 6.9
 UUDET KUNNALLISVAALIT KAUNIAISISSA

Du minns väl...
 Muistathan...



ALLESAMMAN UPP OCH RÖSTA

**Gunnel
 Carlberg**

8



41 Anita Antskog-Karstinen

ekonomi, valtuutettu

Kaupunkia tulee kehittää kaunista vanhaa ympäristöä arvostaen. Tutut rakennukset ja pihapiirit sekä isot vanhat puut tulee säilyttää. Nykyisiä luontoalueita ei saa pienentää.



42 Beryl Furman

kuvataiteilija

Tulevaisuus on jo täällä ilmastonmuutokseen ja epidemioineen. Muuttaaksemme kehityksen suuntaa tarvitaan tekoja eikä vain optimismia. Kauniaislaisilla olisi kaikki käytännön mahdollisuudet olla tulevaisuuden pelastajien etujoukkona.



43 Marketta Holm

tutkimusavustaja, varavaltuutettu

Minulle tärkeitä asioita ovat kulttuuriympäristön säilyttäminen ja kunnioittaminen, sekä lasten ja vanhusten henkinen ja fyysinen hyvinvointi.



44 Pauli Muukkonen

opiskelija, arkistonhoitaja

Tulevaisuuden vihreä kaupunki voidaan rakentaa jo nyt, miksi siis jättäisimme huomiseksi sitä minkä voimme hyvin tehdä jo tänään?
myspace.com/green4council



45 Juha Pesonen

KM, valtuuston II varapuheenjohtaja

Kauniaisista on kehitettävä houkutteleva kotikaupunki myös nuorille aikuisille ja heidän lapsilleen. Kaksiot ja kolmiot, julkinen liikenne ja kaupungin vihreys on huomioitava kaavoituksessa.
vihreatehdokkaat.fi/juha.pesonen

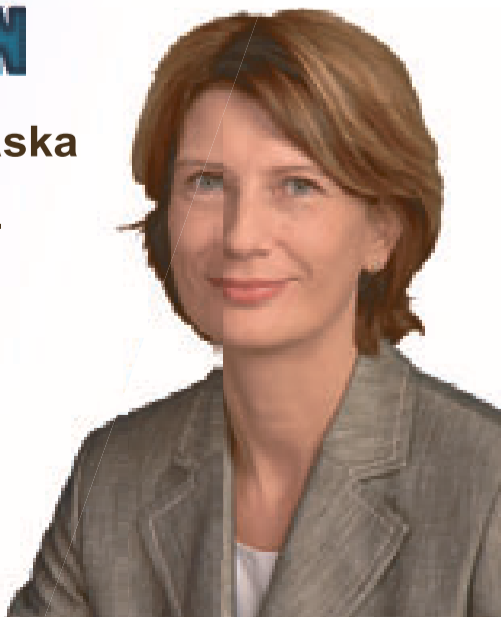
Kauniaisten Vihreät

TEKIJÄNAINEN

Tiina Rintamäki-Ovaska

Varatuomari, henkikirjoittaja,
 valtuutettu ja kaupunginhallituksen jäsen

76



TEKIJÄMIES

Heikki Kurkela

Johtaja, MBA, biologi, valtuutettu,
 koululautakunnan puheenjohtaja

www.heikkikurkela.fi

64



Kommunalvalet 6/9 2009 är livsviktigt för Grankulla och dess självständighet. Vi vill själv kunna bestämma om vår hälso- och socialvård. Vi måste bibehålla Grankullas goda ekonomi för att kunna ge bra service även framöver.

I dagens ekonomiskt svåra tider behövs det mer än någonsin sakkunskap, erfarenhet och ansvars känsla.

Kunnallisvaalit 6/9 2009 ovat elintärkeitä Kauniaisille ja sen itsenäisyydelle. Meidän tulee itse voida päättää terveys- ja sosiaali-palveluistamme. Meidän tulee ylläpitää kaupungin hyvä talous, mikä mahdollistaa hyvää palvelua tulevaisuudessakin. Kireän talouden vallitessa tarvitaan, jos koskaan, asiantuntemusta, kokemusta ja vastuuntuntoa.

Finn Berg nr 7

Vicehärdshövding – Varatuomari
 Stadsfullmäktiges ordförande –
 Valtuuston puheenjohtaja
 gsm 0400 434 788
 e-post finn.berg@rettig.fi



Vi träffas vid köpcentrum Grani –
 tavataan kauppakeskus Granilla



Uusiksi meni!
 Tukenne on tärkeä!

Itsenäisen ja
 tasa-arvoisen

Kauniaisten

puolesta

**Tapani
 Ala-Reinikka**

Kaupunginhallituksen
 puheenjohtaja

47

Blogi: Google: Tapani Ala-Reinikka

Pingis sopii koko perheelle

Pöytätennis on koko perheen laji – se nostaa kuntoa, on rentouttavaa ja tarjoaa mahdollisuuden yhdessäoloon niin vanhoille kuin nuorillekin, sanovat vastaperustetun Grani Pingiksen valmentajat **Alexander Dyroff** ja **Sonja Grefberg**.

Uuden Grani Pingiksen taustavoimat toivovat, että pöytätenniksestä tulee pian suosittu laji Kauniaisissa. Vähän heittä kuitenkin jännittää ennen kauden alkua uudessa, vielä valmistuvassa Kauniaisten urheilupuiston hallissa.

– Meillä on suuria haasteita saada toiminta käyntiin, kun puhutaan pöytien ja muiden varusteiden rahoituksesta ja tilavuokrista. Useimmat ovat tottuneet siihen, että pingistä voi pelata enemmän tai vähemmän ilmaiseksi. Uskon kuitenkin ihmisten ymmärtävän, että peliä harjoitetaan nyt ammattitaitoisemmin koulutettujen valmentajien johdolla – ja että peliolo-suhteet ovat hyvät, **Sonja Grefberg** sanoo.

Grefberg on Suomen kautta aikain menestynein pöytätenniksen pelaaja. Suurimpina saavutuksina hän itse pitää EM-kultaa juniorinipelissä **Eva Malmbergin** kanssa 1980 ja viidettä sijaa World Grand Prix -finaalissa 1985.

Pingiksellä näkyvä rooli uudessa hallissa
Kauniaisten urheilupuisto

haluaa profiloitua mailapeli keskukseksi, joten on luonnollista, että pingiksellä on siellä näkyvä rooli. Kaikki mailapelit ovat hallissa samanarvoisia. Todelliset entusiastit osallistuvat racketloniin, jossa pelaajat kohtaavat niin tenniksessä, sulkapallossa, squashissa kuin pingiksessä.

Pöytätennis jakaa uudestaan hallissa tilan sulkapallon kanssa. Grani Pingis on varannut kaksi sulkapallokenttää kolmena iltana viikossa. Tarkoitus on tarjota harjoittelumahdollisuutta niin vasta-alkajille kuin

”

Pingistä harjoitetaan nyt ammattimaisemmin.

edistyneemmillekin junioreille. Myös aikuiset ovat tervetulleita.

– Tarjoamme aktiviteettia koko perheelle, sanoo **Alexander Dyroff**, joka työskentelee pingiksen parissa kokopäivätoimisesti.

Tytöt, pojat, mummit ja vaarit

– Pingis sopii kaikille, niin tytöille kuin pojille, mum-

moille kuin vaareille. Maailmalla järjestetään suuria kansainvälisiä mestaruuskisoja alle 12-vuotiaille lapsille ja veteraanikisoja yli 80-vuotiaille pelaajille, Grefberg kertoo.

Saksasta kotoisin oleva Dyroff on järjestänyt viime kouluvuoden aikana pingistreenejä Granhultskolanissa oppilaille.

– Luonnollinen seuraava askel oppilaille voisi olla aloittaa pelaaminen seurassa, hän sanoo.

Dyroff, joka toimii myös *Mejlans Bollförening*-seurassa (MBF), toivoo että Grani

Pingis on kohta Suomen johtava junioriseura. Hän uskoo, että alkuvaiheessa kapasiteetti riittää jopa 50 junioripelaajan harjoitteluun.

Grani Pingis mukana 2. ja 4. divisioonassa

Myös Sonja Grefberg aikoo osallistua valmennustoimintaan ja hän aloittaa myös uudestaan pelaami-



Pingpong, pingis tai pöytätennis, rakkaalla lapsella on monta nimeä. Grani Pingiksessä saavat pelaajat monipuolista ja ammattitaitoista valmennusta, lupaavat Sonja Grefberg ja Alexander Dyroff.

Pingpong, pingis eller bordtennis – kårt barn har många namn. Genom Sonja Grefberg och Alexander Dyroff får Grani Pingis adepter mångsidig och proffsig träning.

sen. Mistään comebackista hän ei halua puhua, mutta Grani Pingis on saanut paikan Suomen Pöytätennisliiton 2. divisioonassa, jossa myös Grefberg aloittaa pelaamisen.

– Haluan pelata, koska pingis on hauskaa ja se on hyvä tapa pitää kuntoa yllä. Kun nyt saimme oman seuran kylään, mielestäni on hauskaa edustaa sitä.

2. divisioonassa Grefberg pelaa Grani Pingiksen joukkueessa muiden muassa toisen entisen huippupelaajan, **Blanka Rohan-Wardin**, kanssa, joka taas omasta puolestaan tulee järjestämään Kauniaisissa harjoituksia eläkeläisille ja

muille aikuisille, joilla on mahdollisuus pelata päiväsaikaan.

Grani Pingis tulee osallistumaan myös 4. divisioonaan. MBF:stä siirtyvä Elias

Brander on yksi joukkueen pelaajista. Hänet rankattiin kansallisesti 13-vuotiaissa junioreissa sijalle 14.

RICHARD BRANDER

Grani Pingis toivottaa 7–18-vuotiaat juniorit – niin tytöt kuin pojatkin – tervetulleeksi joukkoon. Myös aikuiset voivat tulla mukaan pelaamaan. Jäsenmaksu on 25 euroa ja peli- ja valmennusmaksu junioreilta 175 euroa kaudelta, kahdelta viikkovuorolta. Harjoitukset pidetään maanantaisin, keskiviikkoisin ja perjantaisin. Kello 17–18 ovat vuorossa aloittelijat, klo 18–19.30 juniorit, jotka ovat pelanneet vähintään vuoden. Kello 19.30–21 harjoituksiin voivat osallistua kaikki jäsenet (aikuisilta pelimaksu). Ilmoittautumiset: Alexander Dyroff, 041 586 8484, tai pingiskoulu@netti.fi viimeistään 25.8. Ilmoittautumiset aikuisten päiväharjoituksiin (päivät ja ajat ilmoitetaan myöhemmin): www.granipingis.fi.

Pingis passar hela familjen!

Bordtennis är en sport för hela familjen – den ger kondition, avkoppling och samvaro för gammal lika väl som ung. Det säger **Alexander Dyroff** och **Sonja Grefberg** som är tränare i nygrundade Grani Pingis.

Eldsälarna bakom den nya klubben Grani Pingis hoppas att bordtennis snabbt ska kunna bli en populär idrottsgren i Grankulla. Lite pirrigt känns det ändå inför säsongstarten i den nya hallen Grankulla Idrottspark som är under konstruktion.

– Vi har stora utmaningar nu i början att få i gång verksamheten speciellt då det gäller finansieringen av bord och annan utrustning samt hallhyrorna. Många har varit vana vid att man kan spela pingis mer eller mindre gratis. Samtidigt tror jag att många uppskattar att sporten nu bedrivs lite proffsigare med utbildade tränare i goda spelförhållanden, säger **Sonja Grefberg**.

Grefberg är Finlands

framgångsrikaste bordtennisspelare någonsin. Som sin största framgång rankar hon sitt EM-guld i junior-dubbel tillsammans med **Eva Malmberg** 1980 och en femteplats i World Grand Prix-finalen 1985.

Pingisen synlig i nya hallen

Att pingisen får en synlig plats i den nya hallen är naturligt, eftersom Grankulla Idrottspark profilerar sig som ett center för racket-sporter. Samtliga racket-sporter är företrädna i den nya hallen, och de verkliga entusiasterna ägnar sig åt racketlon – en sport där deltagarna möts i tennis, badminton, squash och bordtennis.

Bordtennis ska dela utrymme med badminton i den nya hallen. Grani Pin-

gis har bokat två badmintonplaner tre kvällar per vecka. Avsikten är att erbjuda träningar för både nybörjare och för längre hunna juniorer. Också vuxna spelare är välkomna.

”

Sporten bedrivs nu proffsigare.

– Vi vill erbjuda aktiviteter för hela familjen, säger **Alexander Dyroff**, som arbetar med bordtennis på heltid.

Flickor, pojkar, gummor, gubbar

– Pingis passar alla, både flickor och pojkar, gummor och gubbar. Det ordnas stora internationella mästerskap för såväl flickor och poj-

kar under 12 år och veteranmästerskap för spelare över 80 år, säger Sonja Grefberg.

Dyroff, som ursprungligen kommer från Tyskland, har sedan förra skolåret ordnat bordtennisträningar för elever i Granhultskolan.

– Att börja spela i klubben kan vara ett naturligt andra steg för eleverna, säger han.

Dyroff, som också är aktiv

så att delta i träningsverksamheten och därtill kommer hon själv att börja spela på nytt. Någon comeback vill hon inte tala om, men Grani Pingis har fått en plats i bordtennisförbundets andra division och där ska hon vara med.

– Jag kommer att spela lite grann eftersom pingis är roligt och en bra motionsform. Eftersom vi nu har fått en egen klubb i byn tycker jag det känns roligt att få representera Grani Pingis.

I andra divisionen kommer Grefberg att spela tillsammans med bl.a. en annan

kvinnlig före detta toppelare, **Blanka Rohan-Wardi**.

Rohan-Wardi kommer för sin del att erbjuda träningsmöjligheter för pensionärer och för andra vuxna som har möjlighet att spela bordtennis på dagtid.

Grani Pingis kommer också att ha ett lag i fjärde divisionen. En av spelarna där är Elias Brander, som övergått till Grani Pingis från MBF. I den nationella rankingen för juniorer 13 år återfinns Brander på fjortonde plats.

RICHARD BRANDER

inom *Mejlans Bollförening* (MBF), hoppas snabbt kunna bygga upp Grani Pingis till en av de ledande juniorklubbarna i landet. Till en början tror han att kapaciteten räcker till för att ta hand om upp till 50 junior-spelare i Grankulla.

Grani Pingis med i division två och fyra

Sonja Grefberg kommer ock-

Grani Pingis välkomnar juniorer – både flickor och pojkar – i åldern 7–18 år. Också vuxna får gärna komma med och spela. Medlemsavgiften är 25 euro och spel- och träningsavgiften för juniorer 175 euro per termin, för två spelturer i veckan. Träningar måndagar, onsdagar och fredagar. Kl. 17–18 för nybörjare, kl. 18–19.30 för juniorer som spelat minst ett år, och kl. 19.30–21 träningar för alla medlemmar (spelavgift för vuxna). Anmälningar till Alexander Dyroff 041-5868484 eller pingiskoulu@netti.fi senast 25.8. Anmälningar till dagsträningar (dag och tid bestäms senare) för vuxna se www.granipingis.fi.

Grani Tennis r.y. ja Kauniaisten urheilupuisto järjestävät

avoimen tutustumistilaisuuden uuden hallin (Ristihaantie 2, 02750 Espoo) tiloihin ja toimintaan



keskiviikkona 19.8. klo 18.

- uuden valmennusjärjestelmän esittely
 - kilpavalmennus
 - juniorivalmennus
 - aikuisvalmennus
- valmennustiimin esittely
- ilmoittautuminen valmennukseen
- tutustuminen halliin

Jos et pääse kyseiseen tilaisuuteen, voit tutustua valmennukseen ja ilmoittautua kätevästi netissä osoitteessa www.granitennis.fi ja saada lisätietoja hallista osoitteessa www.kauniaistenurheilupuisto.fi

TERVETULOA!

Grani Tennis r.f ordnar i samarbete med Grankulla idrottspark

ett öppet informationstillfälle i den nya hallen (Korshagavägen 2, 20750 Esbo)

onsdagen 19.8 kl 18.

- Presentation av det nya träningsystemet
 - Tävlingstennis
 - Juniortennis
 - Vuxentennis
- Presentation av träningsteamet
- Anmälan till kurserna
- Presentation av den nya hallen

Om datumet / tiden är olämpligt kan man lätt bekanta sig med det nya tränings-systemet och sköta anmälan via nätet www.granitennis.fi eller få tillägsinformation om den nya hallen www.kauniaistenurheilupuisto.fi/svenska

VÄLKOMMEN !

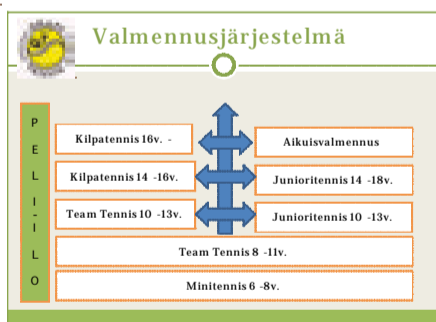


Tulevana syksynä Grani Tenniksen tennisvalmennus laajentuu ja monipuolistuu:

Junioreille Team Peli-ilo -valmennusjärjestelmä, jossa valittavissa kilpa- tai harrastuspainotteinen polku ja jossa tenniksen lisäksi junnuille tarjotaan mm. tennistanokea, fysiikkatreeniä ja haluttaessa koulun jälkeen terveellistä välipalaa.

Ensimmäistä kertaa GT:lle avautuu myös mahdollisuus tarjota jäsenilleen aikuisvalmennusta uusissa upeissa puitteissa.

Tervetuloa Grani Tenniksen toimintaan uudessa ympäristössä - uudet ja vanhat jäsenet!



- Minitennis 5-7 vuotiaat
- Team Tennis 8-13 vuotiaat
- Junioritennis 14-18 vuotiaat
- Kilpatennis 14-18 vuotiaat
- Aikuisvalmennus
 - Peruskurssit 4 hengen ryhmässä
 - Jatkokurssit 4 hengen ryhmässä
- Yksityisvalmennus
- Aikuisten nelinpeliryhmät
- Sarjatennistä

Valmennus laajentuu!

Tutustu palveluihin ja niiden sisältöihin ja hintoihin tarkemmin WWW.GRANITENNIS.FI

LUKIJAT LÄSARNA

Lukijapalautetta

Onpa mukavaa, että Kaunis Grania voi lukea myös netissä. Muutimme jokin aika sitten muualle, mutta Kauniaisten uutiset ja ennen kaikkea tapahtumat kiinnostavat edelleenkin. On mukavaa, että lehden jutut voi lukea sekä suomeksi että ruotsiksi. Se parantaa arjen kielitaitoa ja edistää suvaitsevaista ja myönteistä kaksikielisyyttä.

KRISTIINA

Olen asunut kymmenkunta vuotta Kauniaisissa ja aina

ihmetelty kaupunkilehden tasoa. Hämeenlinnan jälkeen se tuntui kehnolta. Lehti ei kertonut, mitä kaupungissa tapahtui, se piti lukea Helsingin Sanomista, jos siellä sattui olemaan asiasta uutinen.

Nyt on tilanne muuttunut.

Lehti kertoo, mitä kaupungissa tapahtuu. Tapah-tumilla tarkoitan monen-laista, tietöistä, rakentamis-ta aina vaikkapa rehtorin eläköitymiseen, kuten viime lehdessä mainiosti kerrottiin.

Kuvitus on nyt tässä ajassa ja kokenut huikkeen taso-korotuksen. Lehti voisi ilmestyä kahdesti kuussa, jotta pysyisi paremmin ajantasaisena. En ollut Grani-päivillä palautetta antamassa mutta tässä omat kehuni. Muutos on ollut tervetullut ja onnistunut.

KATARIINA

Sekä Kaunis Granin sisältö että visuaalinen ilme on saanut reilusti ryhdikkyyttä.

PETRI

Läsarrespons

Tidningen har fått liv och inte "DAMMIG" som tidigare. Jag har verkligen börjat läsa den nu efter 36 år i Grankulla. Även Bra med litet kritiska artiklar som inte enbart dra medhårs.

KERSTIN

Nättidningen är verkligen på sin plats. Nu kan jag läsa tidningen var jag än be-

finner mig, hemma, på jobbet, på annat håll i Finland eller utomlands. Fint också för grankullabor som tillfälligt bor utomlands att kunna läsa vad som händer i hembyn. Reformen var väntad. Tidningens look är överlag fräschare. Det är lättare att hitta de återkommande spalterna och roligt när läsarna nästan får vara med och göra sin

egen tidning. Jag tycker att det vore skoj om t.ex. skoleleverna kunde ha en egen sida att jobba med. Den kunde turvis gå på finska, turvis på svenska.

KALLE

Trevligt att även kunna läsa tidningen på nätet.

JOHAN

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä: www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Läs Kaunis Grani även på nätet: www.kauniainen.fi/kaunisgrani

www.kauniaistenurheilupuisto.fi

Mailapeli-HINNASTO alkaen 15.8.2009

Tennis ja sulkapallo per tunti, squash per 1/2 tuntia.

Vakiovuorot

Voit myös varata vakiovuoron jonka avulla pääset säännöllisesti joka viikko pelaamaan sinulle sopivaan aikaan. Vakiovuoron voi varata yksityishenkilö tai yritys työntekijöiden tai yhteistyökumppaneiden käyttöön.

Vakiovuorojen hinnasto noudattaa mailapelien irtotuntihinnastoa.

Vuosikortti

Sulkapallo ja squash. Pelaa niin paljon kuin haluat vuoden aikana hintaan 55 euroa / kk. Myydään rajoitetusti. Voit varata aina yhden tunnin kerralla ja varaukset voit suorittaa kätevästi ja helposti netissä tai puhelimitse alkaen elokuussa 2009.

Hinnat sisältävät alv:n 8%.

Varaukset ja lisätiedot: info@kauniaistenurheilupuisto.fi

TENNIS

3 laadukasta Green Set Comfort tenniskenttää miellyttävällä joustolla ja lattialämmityksellä.

Arkisin 06.30-9.00 16 eur
Arkisin 09.00-15.00 14 eur
Arkisin 15.00-16.00 16 eur
Arkisin 16.00-21.30 26 eur
Arkisin 21.30-23.00 14 eur
Lauantaisin 08.00-19.00 22 eur
Lauantaisin 19.00-22.00 14 eur
Sunnuntaisin 08.00-10.00 22 eur
Sunnuntaisin 11.00-21.30 26 eur
Sunnuntaisin 21.30-23.00 22 eur

Opiskelijat

Arkisin 06.30-16.00 13 eur
Arkisin + su 21.30-23.00 13 eur
Perjantaisin 21.00-23.00 13 eur
Lauantaisin 19.00-22.00 13 eur

Sisällä 1.6-14.8.2010

Arkisin 08.00-22.00 16 eur
Lauantaisin 09.00-21.00 16 eur
Sunnuntaisin 09.00-21.00 16 eur

SQUASH

2 laadukasta squashkenttää - kenttien takana lasiseinät.

Arkisin 06.30-16.00 6 eur
Arkisin 16.00-22.00 10 eur
Arkisin 22.00-23.00 6 eur
Lauantaisin 08.00-22.00 10 eur
Sunnuntaisin 08.00-23.00 10 eur

Opiskelijat

Arkisin 06.30-16.00 5 eur
Arkisin + su 21.30-23.00 5 eur
Perjantaisin 21.00-23.00 5 eur
Lauantaisin 19.00-22.00 5 eur

Sisällä 1.6-14.8.2010

Arkisin 08.00-22.00 6 eur
Lauantaisin 09.00-21.00 6 eur
Sunnuntaisin 09.00-21.00 6 eur

SULKAPALLO

5 laadukasta sulkapallokenttää miellyttävällä joustolla ja lattialämmityksellä.

Arkisin 06.30-16.00 10 eur
Arkisin 16.00-22.00 17 eur
Arkisin 22.00-23.00 10 eur
Lauantaisin 08.00-22.00 12 eur
Sunnuntaisin 08.00-16.00 12 eur
Sunnuntaisin 16.00-23.00 17 eur

Opiskelijat

Arkisin 06.30-16.00 9 eur
Arkisin + su 21.30-23.00 9 eur
Perjantaisin 21.00-23.00 9 eur
Lauantaisin 17.00-22.00 9 eur

Sisällä 1.6-14.8.2010

Arkisin 08.00-22.00 12 eur
Lauantaisin 09.00-21.00 12 eur
Sunnuntaisin 09.00-21.00 12 eur

PÖYTÄTENNIS

Tuntihinta 6 eur

GOLFSIMULAATTORI

Tuntihinta 30 eur
10-kerran kortti 275 eur
Vuosikortti 495 eur

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutus

Kauniaisten kaupunki UUSITTAVAT KUNNALLISVAALIT 6.9.2009

Korkein hallinto-oikeus on 9.4.2009 antamallaan päätöksellä kumonnut Kauniaisissa 26.10.2008 toimitetut kunnallisvaalit ja määrännyt vaalit uusittaviksi.

Kunnallisvaaleissa äänioikeutettu on

1) jokainen Suomen ja muun Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen sekä Islannin ja Norjan kansalainen, joka viimeistään 26.10.2008 on täyttänyt 18 vuotta ja jonka kotikuntalaisa tarkoitettu kotikunta oli Kauniainen väestötietojärjestelmässä olevien tietojen mukaan 5.9.2008 sekä

2) muu ulkomaalainen, joka viimeistään 26.10.2008 on täyttänyt 18 vuotta ja jonka kotikuntalaisa tarkoitettu kotikunta oli Kauniainen väestötietojärjestelmässä olevien tietojen mukaan 5.9.2008 ja jolla on tuolloin ollut kotikunta Suomessa kahden vuoden ajan. Väestörekisterikeskus lähettää viimeistään 13.8.2009 ilmoituskortin niille äänioikeutetuille, joiden osoite on tiedossa. Jos äänioikeutetulla ei ole äänestyksessä tarvittavaa henkilöllisyyttä osoittavaa asiakirjaa, poliisi voi myöntää hänelle maksutta väliaikaisen henkilökortin äänestämistä varten. Väliaikaista henkilökorttia haettaessa hakijalla on oltava mukanaan passikuva.

Äänestysalueet Kauniaisissa

No 1 Rautatien eteläpuolella oleva alue, sekä Helsingintien itäisellä puolella oleva alue,

No 2 Rautatien pohjoispuolella ja Asematien-Bembölentien lounaispuolella oleva alue mukaan lukien Asematien-Kavallintien-Heinrichsinpolun rajaama alue,

No 3 Rautatien pohjoispuolella ja Asematien-Bembölentien koillispuolella oleva alue pois lukien Asematien-Kavallintien-Heinrichsinpolun rajaama alue sekä Helsingintien itäisellä puolella oleva alue.

Äänestysalueeseen **nro 3** kuuluvat myös ne äänioikeutetut, joita ei ole merkitty minkään kiinteistön kohdalle.

Äänestyspaikka

Mäntymäen koulu, Mäntymäentie 2, sunnuntai 6.9.2009 klo 9–20.

Yleinen ennakoöänestys vain Kauniaisten postikonttorissa, Tunnelitie 4.

Ennakoöänestys

alkaa keskiviikkona 26.8.2009 ja päättyy tiistaina 1.9.2009, ma–pe klo 9–20 sekä la–su klo 10–16.

Lähempiä tietoja ennakoöänestyksestä antavat ennakoöänestyspaikan vaalitoimitsijat. Ilmoituskortin mukanaolo nopeuttaa vaalitoimitusta.

Ennakkoon voi äänestää vain Kauniaisissa.

Kotiäänestys

Henkilö, jonka kyky liikkuu tai toimia on siinä määrin rajoittunut, ettei hän pääse äänestys- eikä ennakoöänestyspaikkaan ilman kohtuuttomia vaikeuksia, saa äänestää ennakoita kotonaan.

Kotiäänestys alkaa **keskiviikkona 26.8.2009 ja päättyy tiistaina 1.9.2009**. Ilmoittautuminen kotiäänestykseen tapahtuu kirjallisesti tai puhelimitse klo 8–16 välisenä aikana **viimeistään tiistaina 25.8.2009 ennen klo 16.00** keskusvaalilautakunnalle, kaupunginkanslia p. 5056 751, 5056 239, 5056 247 tai 50561.

Kauniaisissa 10.8.2009

KESKUSVAALILAUTAKUNTA

Uusittavissa kunnallisvaaleissa noudatetaan samaa äänestysaluejakoa sekä käytetään samaa lainvoimaista äänioikeusrekisteriä ja samaa ehdokaslistojen yhdistelmää kuin kumotuissa vaaleissa.
Uusittavissa kunnallisvaaleissa ei voi äänestää sähköisesti.

Palvelukeskus Villa Breda

ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA–PE 11.00–13.30

Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.

Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,70 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,70 €. Eläkeläisten muut vieraat 9,06 €.

VILLA BREDAN RUOKALISTA AJALLA 11.08.–14.8. 2009

ti 11.08. Uunilohta kasvisalustalla; tyrniikkiiseli
ke 12.08. Lammas-kaalikeitto; uunijuusto, marjoja
to 13.08. Nakkistroganoff; marinoidut päärynät, kastike
pe 14.08. Kalkkunaa mangokastikkeessa; kevyt metsämarjavaahto (pidätämme oikeuden muutoksiin raaka-ainetoimituksista johtuen)
Seuraava ruokalista on noudettavissa Villa Bredan infon tiskiltä tai internetissä osoitteessa www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISET OHJELMAT

Kysy kesän retkistä Sailalta askartelusta p. 5056 452.

Huom! Viikottain:

KESÄKAHVILA, torstait 13.8 ja 28.8 tavataan huvimajassa alapihalla klo 12.30. Huvimajakausi päättyy 27.8. vohvelikesteihin. Tervetuloa!
KÄSITYÖKAHVILAssa kesätauko, jatkuu 3.9.
SENIORIMUSKARI, suomenkielinen, alkaa maanantaina 24.8. ja 31.8. klo 11–11.45 vanhainkodin alakerrassa. Seuraavista muskaripäivistä sovitaan myöhemmin. Opettajana Ulla Hairo-Lax Kauniaisten musiikkiopistosta.

KLUBI BREDA, omaishoitajien hoidettavien päivätoimintapaikka tiistaisin klo 10.30–13.30 jatkuu 25.8. Villa Bredan askartelun tiloissa. Ryhmän vetäjät lähihoitaja Ritva Paasio ja sairaanhoitaja Ulla Lohikoski. Kuljetukset (2 € menopaluu) ja ruokaliput (5,70 €/ateria) Villa Bredan infosta, p. 5056 455 (klo 11–12.30). Ryhmään ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry p. 040-518 9281, arkisin 9–13.
MUISTIKLUBI – päivätoiminta perjantaisin klo 10.30–13.30 jatkuu 28.8. Villa Bredan alakerrassa. Ryhmä on tarkoitettu lievästi muistihäiriöisille. Ryhmänvetäjinä lähihoitaja Ritva Paasio ja sairaanhoitaja Ulla Lohikoski Granin Lähiavusta. Kuljetukset (2 € menopaluu) ja ruokaliput (5,70 €/ateria) Villa Bredan infosta p. 5056 455 (klo 11–12.30). Ryhmään ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry p. 040-518-9281, arkisin 9–13.
SYKSYN SENIORIJUMPAT alkavat elokuussa alakerran jumppasalissa,

ohjaajana fysioterapeutti Johanna Mannström:
maanantaisin klo 12–13, (24.8.–7.12.09) 16 krt.
keskiviikkoisin klo 10–11, (26.8.–9.12.09) 16 krt.
keskiviikkoisin klo 11–12, (26.8.–9.12.09) 16 krt.
keskiviikkoisin klo 13–14 venyttely senioreille, (26.8.–9.12.09) 16 krt.
Jumppiin on ennakoilmoittautuminen Villa Bredan infoon p. 5056 455 klo 9–13. Ilmoittautumislomakkeita saa Villa Bredan infosta. Hinta 48 € kauniaislaiset eläkeläiset, 64 € muut eläkeläiset.
Kauniaisten kansalaisopisto järjestää Villa Bredan jumppasalissa kaksi pilateskursssia 18.9. alkaen perjantaisin klo 9–10 ja 10–11. Näille kursseille ilmoittautuminen ja lisätiedot Kauniaisten kansalaisopisto p. 5056274.

Istumajumppa alkaa syyskuussa myöhemmin ilmoitettavana ajankohtana. Maksuton jumppa sopii kaikille.

Atk- ja kännykköohjaus jatkuu syyskuussa. Kysy lisätietoja Sailalta.

VIKKO-OHJELMA

Maanantai: Seniorijumppa klo 12–13 alkaen 24.8. (kts. edellä).
Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Ladies bridge 14–18.
Tiistai: Samtalscafé 10.30–12.00 pä svenska joka toinen viikko.
Keskiviikko: Seniorijumpparyhmät klo 10–11 ja 11–12. Venyttelyä senioreille klo 13–14, alkaen 26.8. (kts. edellä).
Torstai: Tavataan huvimajassa klo 12.30, päättyy 27.8. (kts.edellä).
Bridgekerho 13.55–18.00 alkaen 27.8.
Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14.

Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkeroimaan tai huvittelemaan. Sinun käytössäsi on alakerrassa biljardipöytä ja kuntopyörä, askartelussa mm. ompelukoneita, kangaspuut ja tietokone. Talossa on myös kirjasto.

Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa.
Sosiaalialan kysymykset: Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ehnrström puh. 5056 457

Talon toiminta: Toiminnanohjaaja Saila Helokallio puh. 5056 452
Info (auki 9–13.00): Toimistosihteeri Karin Heinrichs puh. 5056 455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050-5004132

Kampaamo: Marjut Kiviniemi puh. 5055076

Jalkahoito: Kristiina Vestman puh. 5053 438

Kuulutus

VOIMAAN TULLUT ASEMAKAAVANMUUTOS

Kauniaisten kaupunginvaltuusto on kokouksessaan 11.5.2009 § 28 hyväksynyt asemakaavan ja tonttijaon muutoksen joka koskee 2. kaupunginosan kortteleita 253 ja 254 sekä puisto,- katu- ja rautatiealuetta.

Päätöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

Kauniaisissa 25.6.2009

KAUPUNGINHALLITUS

Koulujen ruokalistat

ajalla 18.08.–04.09.2009

Ruokalista 18.–21.8.

ti 18.08. Lempeä broilerikeitto / Maissikeitto
ke 19.08. Bolognesekastike, pasta / Pinaatti-pastavuoka
to 20.08. Appelsiininen uunikala / Juurespihvi
pe 21.08. Riisi-kauralesepuuro / Borssikeitto

Ruokalista 24.–28.8.

ma 24.08. Tomaattinen makkarakastike / Juustoinen kasvispastakastike
ti 25.08. Lihakeitto / Papu-kasviskeitto
ke 26.08. Broileria talon tapaan / Kukkakaali-parsakaaligratiini
to 27.08. Nautakäristys / Linssi-kasviskastike
pe 28.08. Kalamurekepihvi / Kasviskääryle

Ruokalista 31.8.–4.9.

ma 31.08. Kalkkunawokki / Herkkusienikastike
ti 01.09. Kirjolohikiusaus / Kreikkalainen kiusaus
ke 02.09. Kaura-mannapuuro / Kaali-lihapata
to 03.09. Uunimakkara / Sydänkasvispihvi
pe 04.09. Tomaattinen jauhelihakeitto / Pestonmakuinen kasvis-minestronekeitto
(pidätämme oikeuden muutoksiin)
www.kauniainen.fi/koululounas

Terveyskeskus tiedottaa:

Aikuisille ja matkailijoille annettavia rokotuksia ei anneta terveyskeskuksessa perjantaisin klo 8-9 **heinäkuun** aikana.
Rokotusinfo numerossa 5056358 palvelee alkaen 17.8.
Tarkempaa tietoa matkailijoiden rokotuksista ja yksityisistä rokotusasemista löytyy internetistä os. **www.rokote.fi**

Kirjasto

KESÄN AUKIOLOAJAT 1.6.–16.8.

ma, ke 13–19
ti, to, pe 10–16
la suljettu

Lehtilukusali avoinna ma–pe klo 9.00 alkaen.

AUKIOLOAJAT 17.8.2009 ALKAEN

ma, ti, to 10–20
ke 13–20
pe 10–16
la 10–15
pyhien aatot 10–14

Lehtilukusali avataan arkisin klo 8.00, lauantaisin ja pyhien aattoina klo 9.00.

VITRIININÄYTELYT KIRJASTOSSA:

Elokuussa Irene Jaakkolan näyttely "Lasikoruja".

BARBIE 50 VUOTTA

Lainaa Barbiesi kirjastolle!

Löytyykö sinulta kypsän naisen ikään tulleita Barbie-nukkeja, vaatteita yms? Kauniaisten kirjasto järjestää teemaan liittyvän nukkenäyttelyn 21.9.–10.10.2009. Palkitsemme vanhimman Barbien. Vastaanotamme nukkeja 7.9. asti.

Kauniaisten kansalaisopisto

Uusi esite on jo ilmestynyt. Ilmoittautumiset alkavat: ke 19.8. klo 10–12 (jooga, voimistelu), klo 13–15 (IT, kielet), to 20.8. klo 10–12 (taide, käsityö), klo 13–15 (muut). Useimmat kurssit alkavat viikolla 38.

http://www.hellewi.fi/kauniainen/

Puh. 09-5056 274, ma–to klo 9–15.

Liikunta

LIIKUNTATOIMISTON SYKSYN 2009 OHJATTU TOIMINTA IKÄÄNTYVILLE SUUNNATTU LIIKUNTATOIMINTA
Kauniaisten liikuntatoimisto järjestää kauniaislaisille ikääntyville ohjattua ryhmäliikuntaa, vesivoimistelua, kuntojumppaa sekä kuntosalitoimintaa seuraavasti:

OHJATTU VESIVOIMISTELU (Tunnit alkavat v. 36)

Maanantai klo 14.30–15.00

Tiistai klo 9.00–9.30 ja klo 9.30–10.00

Keskiviikko klo 11.30–12.00

Torstai klo 9.00–9.30 ja klo 9.30–10.00

Perjantai klo 11.00–11.30

Kurssimaksu (sisältää uintimaksun) 1x vko 50 €/kausi, 2x vko 70€/kausi

Tiedustelut ja uusien ilmoittautumiset (Viime kevätkaudella mukana olleiden ei tarvitse ilmoittautua uudelleen) liikunnanohjaaja Helena Pirvola-Nykänen puh. 050-5556252. Ryhmiin otetaan max. 20 kauniaislaista eläkeläistä.

OHJATTU KUNTOJUMPPA (Tunnit alkavat v. 36)

Maanantai klo 10.30–11.15

Uimahalli/Kuntokoulu Grani – Kevyt kuntojumppa. Ilmoittautumiset Helena Pirvola-Nykänen puh. 050-5556252. Kurssimaksu 50 €/kausi (sis. uintimaksun).

Maanantai klo 11.15–12.00

Uimahalli/Kuntokoulu Grani – Kehonhuoltojumppa.

Tunti on tarkoitettu kaikille KEVYTTÄ liikuntaa kaipaaville.

Kevyen alkulämmittelyn ja lihashuolto-osuuden jälkeen pitkät n. 20–30 min.VENYTTELYT!!! Ilmoittautuminen Helena Pirvola-Nykänen puh. 050-5556252. Kurssimaksu 50 €/kausi (sis.uintimaksun).

Tiistai klo 11.10–12.00

Uimahallin peilisalissa-raskaampi kuntovoimistelu. Tiedustelut Helena Pirvola-Nykänen 050-5556252.

Kurssimaksu (sisältää uintimaksun) 50 €/kausi.

OHJATTU KUNTOSALITOIMINTA (Tunnit alkavat v. 36)

Uimahallin yhteydessä Kuntokoulu Granin tiloissa. Tunnin alussa ohjattu alkujumppa n.15 min., jonka jälkeen ohjattua kuntosalitoimintaa. Lopuksi ohjattu venyttely sekä sauna ja uinti.

Maanantai klo 12.00–13.00

Keskiviikko klo 10.30–11.30

Kurssimaksu (sisältää uintimaksun)

aikuiset 1xvko 65 €/kausi

aikuiset 2xvko 95 €/kausi

eläkeläiset 1xvko 55 €/kausi

eläkeläiset 2xvko 75 €/kausi

Tiedustelut liikunnanohjaaja Helena Pirvola-Nykänen 050-5556252.

LIIKUNTATOIMISTON SYKSYN VESIAEROBIC-TUNNIT (Tunnit alkavat v. 36)

Maanantai klo 19.00–19.45

Tiistai klo 19.00–19.45 ja klo 19.45–20.30

Torstai klo 10.30–11.15

Torstai klo 19.00–19.45

Kurssimaksu (sisältää uintimaksun) maksetaan uimahallin kassalle toiminnan alkaessa

1x vko 75 €/kausi

2x vko 115 €/kausi

opiskelijat –50 %

Ryhmiin otetaan 25 jumppaajaa/ryhmä ilmoittautumisjärjestyksessä.

Etuoikeus Kauniaisissa asuvilla. Ilmoittautumiset alkaen 17.8. klo 9.00–15.00, puh. 050-5556252 ja sen jälkeen arkisin 9–15 puh. 050-5556252.

SYKSYN UIMAKOULUT LAPSILLE

UIMAKOULU I 31.8–19.10.2009 (8x) maanantaisin
UIMAKOULU II 1.9.–20.10.2009 (8x) tiistaisin
UIMAKOULU III 3.9.–22.10. 2009 (8x) torstaisin
UIMAKOULU IV 26.10.–14.12.2009 (8x) maanantaisin
UIMAKOULU V 27.10.–15.12.2009 (8x) tiistaisin
UIMAKOULU VI 29.10.–17.12.2009 (8x) torstaisin

Ryhmät kokoontuvat kerran viikossa yhteensä 8 uintikertaa:
MAANANTAISIN kokoontuvien ryhmien ryhmäjako seuraava:
15–16 koululaisten tekniikka- ja merkkisuoritusryhmä (vaatimuksena 50 m uintitaito)

16–17 alkeisryhmä uimataidottomille

17–18 alkeisryhmä uimataidottomille

18–19 jatkoryhmä, vaatimuksena 15 m uintitaito

TIISTAISIN kokoontuvien ryhmien ryhmäjako

17–18 alkeisryhmä uimataidottomille

18–19 jatkoryhmä, vaatimuksena hyvä 15 m uintitaito (opetus osittain isossa altaassa)

TORSTAISIN kokoontuvien ryhmien ryhmäjako

17–18 jatkoryhmä, vaatimuksena hyvä 15 m uintitaito (opetus osittain isossa altaassa)

18–19 alkeisryhmä uimataidottomille

Kurssimaksu on 60 € (sisältää uintimaksun) maksetaan uimahallin kassalle kurssin alkaessa. Ryhmiin otetaan 12 lasta ilmoittautumisjärjestyksessä, etuoikeus Kauniaislaisilla lapsilla. Opetus on kaksikielinen. Alkeisryhmissä alaikäraja 6 vuotta.
ILMOITTAUTUMINEN 19.8.2009 KLO 9.00–15.00 PUHELIMITSE
NUMEROON 050-5556252, JA SEN JÄLKEEN ARKISIN MA–PE 9.00–15.00 PUH. 050-5556252 (tekstiviestein ei voi ilmoittautua, jotta varmistamme lapsen osallistumisen oikeantasoiseen ryhmään tehokkaan opetuksen takaamiseksi).



Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson

puh. 505 6248

markus.jahnsson@kauniainen.fi

www.kauniainen.fi

STADEN INFORMERAR

Kungörelse

GRANKULLA STAD
NYVAL VID KOMMUNALVAL 6.9.2009

Högsta förvaltningsdomstolen har genom sitt beslut av den 9 april 2009 upphävt kommunalvalet som förrättades i Grankulla den 26 oktober 2008 och bestämt att valet ska förrättas på nytt.

Röstberättigad vid kommunalvalet är

1) varje finsk medborgare och medborgare i andra medlemsstater i Europeiska unionen samt isländska och norska medborgare som senast 26.10.2008 har fyllt 18 år och vars hemkommun, enligt lagen om hemkommun, var Grankulla enligt uppgifterna i befolkningsdatasystemet 5.9.2008 samt

2) annan utlänning som senast 26.10.2008 har fyllt 18 år och vars hemkommun, enligt lagen om hemkommun, var Grankulla enligt uppgifterna i befolkningsdatasystemet 5.9.2008 och som vid samma tidpunkt har haft hemkommun i Finland i två år.

Befolkningsregistercentralen sänder ett meddelandekort senast 13.8.2009 till de röstberättigade vars adress är känd.

Den som inte har sådant identitetsbevis som behövs vid röstningen kan hos polisen hämta ett avgiftsfritt temporärt identitetskort som utfärdas åt en person för att han eller hon ska kunna rösta vid valet. För kortet behövs passfoto.

Röstningsområden i Grankulla

Nr 1 Området söder om järnvägen samt området öster om Helsingforsvägen,

Nr 2 Området norr om järnvägen och sydväst om Stationsvägen- Bembölevägen medräknat det område som avgränsas av Stationsvägen-Kavallvägen-Heinrichsstigen,

Nr 3 Området norr om järnvägen och nordost om Stationsvägen- Bembölevägen förutom det område som avgränsas av Stationsvägen-Kavallvägen-Heinrichsstigen samt området öster om Helsingforsvägen. Till röstningsområde **nr 3** hör även de röstberättigade som inte upptagits under någon fastighet.

Vallokal

Mäntymäen koulu, Tallbackavägen 2, söndag 6.9.2009 kl. 9–20.

Allmän förhandsröstning endast i Grankulla postkontor,

Tunnelvägen 4.

Förhandsröstningen inleds **onsdag 26.8.2009 och avslutas tisdag**

1.9.2009, mån-fre kl. 9–20 samt **lör-sön kl. 10–16.**

Närmare upplysningar om förhandsröstningen ges av valförrättarna på förhandsröstningsstället.

Medhavande av meddelandekortet påskyndar valförrättningen.

Man kan rösta på förhand endast i Grankulla.

Hemmaröstning

Den person vars rörelse- eller funktionsförmåga är så begränsad att han eller hon inte utan oskäliga svårigheter kan ta sig till förhandsröstningsstället eller vallokalen kan förhandsrösta hemma. Hemmaröstningen inleds **onsdag 26.8.2009 och avslutas tisdag 1.9.2009.** Anmälan till förhandsröstning hemma ska ske skriftligen eller per telefon kl. 8–16 till centralvalnämnden, stadskansliet tfn 5056 751, 5056 239, 5056 247 eller 50561 senast tisdag 25.8.2009 före kl. 16.00.

GRANKULLA 10.8.2009
CENTRALVALNÄMNDEN

Vid nyval vid kommunalval iakttas samma indelning i röstningsområden samt används samma lagakraftvunna rösträttsregister och samma sammanställning av kandidatlistorna som vid de upphävda valen.

Vid nyval vid kommunalval är det inte möjligt att rösta elektroniskt.

Villa Breda servicecenter

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE 11.00–13.30

Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.

Pensionärer boende i Grankulla 5,70 €, övriga pensionärer 6,70 €.

Pensionärernas gäster 9,06 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL 11.8.–14.8.2009

ti 11.08. Ugnstekt lax med grönsaker; havtornskräm

ons 12.08. Får-kålsoppa; ugnstekt ost, bär

to 13.08. Knackkorvsstroganoff; marinerade päron, sås

fre 14.08. Kalkon i mangosås; lätt skogsbärsmoothie

(vi förbehåller oss rätten till ändringar på grund av råvaruleveranser)

Villa Bredas följande matsedel finns på disken vid Villa Bredas info, matsedeln finns även på internet under www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLA PROGRAM

Fråga också om sommarens utfärder av Saila i sysselsättningen tfn. 5056 452.

Obs! Varje vecka:

SOMMARCAFÉ. Torsdagarna 13.8 och 20.8 träffas vi i lusthuset på nedre gården kl. 12.30. Lusthusperioden avslutas med väffelkalas 27.8. Välkommen!

HANDARBETSCAFÉ. Sommarpaus, fortsätter igen den 3.9.

Den svenskspråkiga SeniorMuRR gruppen börjar senare på hösten. KLUBB Breda, dagklubbsverksamhet för egenvårdarnas egenvårdare, fortsätter tisdagar kl. 10.30–13.30 fr.o.m. den 25.8 i sysselsättningsutrymmet. Ledare är närvårdare Ritva Paasio och sjukskötare Ulla Lohikoski från Grani Närhjälp. Bilskjuts (2 € tur och retur) och lunchbiljetter (5,70 €/måltid) från Villa Bredas info, tfn 5056 455 (vardagar kl. 11–12.30). Anmälningar till Grani Närhjälp rf, tfn 040-5189281, vardagar 9–13.

MINNESKLUBBEN. Dagverksamheten fortsätter fredagar

kl. 10.30–13.30 fr.o.m 28.8. i Villa Bredas nedre våning. Gruppen är avsedd för dem som har en lindrig minnesstörning. Gruppledare är närvårdare Ritva Paasio och sjukskötare Ulla Lohikoski från Grani Närhjälp. Bilskjuts (2 € tur och retur) och lunchbiljetter (5,70 €/måltid) från Villa Bredas info, tfn 5056 455 (vardagar kl. 11–12.30).

Anmälningar till Grani Närhjälp rf, tfn 040-518 9281, vardagar 9–13.

HÖSTENS SENIORJUMPOR börjar i augusti i nedre våningens

jumpasal. Ledare är fysioterapeut Johanna Mannström:

måndagar kl. 12–13, (24.8.–7.12.09) 16 gr.

onsdagar kl. 10–11, (26.8.–9.12.09) 16 gr.

onsdagar kl. 11–12, (26.8.–9.12.09) 16 gr.

onsdagar kl. 13–14 stretching för seniorer, (26.8.–9.12.09) 16 gr.

Förhandsanmälan till Villa Bredas info tfn 5056 455 (vardagar kl.

9–13). Anmälningsblanketter fås från Villa Bredas info. Pris 48 € grankullaboende seniorer, 64 € övriga seniorer. Grankulla medborgarinstitut arrangerar två pilateskurser i Villa Bredas jumpasal fredagar kl. 9–10 och 10–11 fr.o.m. den 18.9. Anmälningar till de här kurserna och mera information Grankulla medborgarinstitut tfn 5056 274.

Sittjumban, som passar för alla, fortsätter i september, tiden anmäls senare.

Instrueringen i användandet av ADB och mobiltelefon fortsätter i september. Fråga Saila.

VECKOPROGRAM

Måndag: Seniorjumpa kl. 12–13, fr.o.m. 24.8. (se ovan). Handarbete och pyssel 10–14. Ladies bridge 14–18.

Tisdag: Samtalscafé 10.30–12.00 varannan vecka.

Onsdag: Seniorjumporna kl. 10–11 och 11–12, Stretching för seniorer kl. 13–14, fr.o.m. 26.8. (se ovan).

Torsdag: Vi ses i lusthuset kl. 12.30, sista gången 27.8. (se ovan).

Bridgeklubb 13.55–18.00 fr.o.m. 27.8.

Fredag: Handarbete och pyssel 10–14.

Tilläggsinformation ger Saila Helokallio. Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskin, vävstol och dator. I huset finns det även ett bibliotek.

Det går bra att höra sig för om transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €. Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ehnlström tfn 5056 457

Husets aktiviteter: Verksamhetsledare aila Helokallio tfn 5056 452

Info (öppet 9–13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 5056 455

Transport: Guy Allenius tfn 50-5004132

Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 5055076

Fotvård: Kristiina Vestman tfn 5053438

Kungörelse**Detaljplaneändring som trätt i kraft**

Stadsfullmäktige i Grankulla har vid sitt möte 11.5.2009 § 28 godkänt detaljplaneändringen och tomtindelningen för kvarter 253 och 254 samt park-, gatu- och järnvägsområde i 2:a stadsdelen. Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol

GRANKULLA DEN 25 JUNI 2009**STADSSTYRELSEN**

Skolornas matsedel

18.08.–04.09.2009**Matsedel 18.–21.8.**

ti 18.08. Mild broilersoppa / Majssoppa

ons 19.08. Bolognesesås, pasta / Spenat-pastaform

to 20.08. Ungstekt lax med apelsin / Rotfruktbit

fre 21.08. Ris-havreklingröt / Bortschsoppa

Matsedel 24.–28.8.

må 24.08. Korvsås med tomater / Grönsaks-pastasås med ost

ti 25.08. Husets broiler / Blomkål-broccoligratin

ons 26.08. Köttsockpa / Bön-grönsakssoppa

to 27.08. Nöttköttskav / Lins-grönsakssås

fre 28.08. Fiskfärsbiff / Grönsaksdålmor

Matsedel 31.8.–4.9.

må 31.08. Kalkonwok / Champinjonssås

ti 01.09. Regnbågsloxrestelse / Grekisk restelse

ons 02.09. Havremannagrynsgröt / Kål-köttform

to 03.09. Ungstekt korv / Hjärt-grönsaksbiff

fre 04.09. Köttfärsoppa med tomater / Grönsaks-minestronesoppa med pesto

(vi förbehåller oss rätten till ändringar)

www.grankulla.fi/skolmat

Hälsocentralen:

Vaccinationer åt fullvuxna och resenärer ges ej på hälsocentralen

fredagar kl. 8–9 under juli-månad.

Vaccinationsinfo på numret 5056358 betjänar fr.o.m. 17.8.

Närmare upplysningar om resenärers vaccinationer och privata vaccinationskliniker hittas på följande webbsida: **www.rokote.fi**

Biblioteket

SOMMARENS ÖPPETTIDER 1.6.–16.8.

må, ons 13–19

ti, to, fre 10–16

lö stängt

Tidningsläsesalen öppnas må-fre kl. 9.00.

ÖPPETTIDER FR.O.M. 17.8.2009

må, ti, to 10–20

ons 13–20

fre 10–16

lö 10–15

dagar före helg 10–14

Tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8.00, lördagar och före helg kl. 9.00.

UTSTÄLLNINGAR I GLASVITRINEN

I augusti Irene Jaakkolas utställning "Smycken av glas".

BARBIE 50 ÅR

Låna din Barbie till biblioteket!

Har du en Barbie som nått mogen ålder och annan rekvisita? Grankulla bibliotek ordnar en Barbie-utställning 21.9–10.10.2009. Vi belönar ägaren till den äldsta Barbien. Vi tar emot dockor m.m. fram till 7.9.

Grankulla medborgarinstitut

FÖLJANDE KURS BÖRJAR SNART:

830117S VÄCKARKLOCKAN

Svenska skolcentrum, ti 25.8–1.12. kl. 07.00–07.45

Bjarne Mollgren, skoldirektör

Kursavgift 21 euro. Max 20 studerande

Morgongymnastik förrän du går till jobbet.

Den nya broschyren har redan kommit ut. Anmälningarna börjar: on 19.8 kl. 10–12 (yoga, gymnastik), kl. 13–15 (IT, språk), to 20.8 kl.

10–12 (konst, hantverk), kl. 13–15 (övriga). De flesta kurserna börjar vecka 38.

<http://www.hellewi.fi/kauniainen/>

Telefon: 09-5056 274, må-to kl. 9–15.

Idrott

IDROTTSBYRÅNS LEDDA MOTIONSVERKSAMHET HÖSTEN 2009

LEDD MOTIÖSNVERKSAMHET FÖR PENSIONÄRER

VATTENGYMNASTIK (börjar v. 36)

Måndagar kl. 14.30–15.00

Tisdagar kl. 9.00–9.30 och 9.30–10.00

Onsdagar kl. 11.30–12.00

Torsdagar kl. 9.00–9.30 och 9.30–10.00

Fredagar kl. 11.00–11.30

Kursavgiften (innehåller simavgiften) 1x veckan 50 €/termin, 2x veckan 70€/termin

Vattengymnastik är avsedd för Grankulla bosatta pensionärer.Förfrågningar och anmälan för de nya (De som var med under vårterminen behöver inte anmäla sig på nytt) Helena Pirvola-Nykänen tfn. 050-5556252. Till gruppen tas max.20 pensionärer.

MOTIONSGYMNASTIK (börjar v. 36)

Måndagar kl. 10.30–11.15

Simhallen/Kuntokoulu Grani-Lätt gymnastik för alla äldre.

Anmälan Helena Pirvola-Nykänen, tfn. 050-5556252.

Kursavgiften är 50€/termin (innehåller simavgiften).

Måndagar kl. 11.15–12.00

Simhallen/Kuntokoulu Grani – Lätt gymnastik för hela kroppen. Lätt uppvärmning, muskelövningar och till slut långa tånjningar.

(ca. 20.30 min). Anmälningar Helena Pirvola -Nykänen

tfn. 050-5556252. Kursavgiften 50 €/termin (innehåller simavgiften).

Tisdagar kl. 11.10–12.00

Simhallens gymnastiksal – tyngre gymnastik för äldre. Förfrågningar

Helena Pirvola-Nykänen tfn. 050-5556252. Kursavgiften (innehåller

simavgiften) 50 €/termin.

LEDD KONDITIONSSALSTRÄNING (börjar v. 36)

Måndagar kl. 12.00–13.00

Onsdagar kl. 10.30–11.30

Konditionssalsträningen sker i simhallens konditionssal. Timmen

börjar med en lätt 15 min. uppvärmning och slutar med tånjningar,

simning och bastu.

Kursavgiften (innehåller simavgiften)

vuxna 1x veckan 65 €/termin

vuxna 2x veckan 95 €/termin

pensionärer 1x veckan 55 €/termin

pensionärer 2x veckan 75 €/termin

Förfrågningar Helena Pirvola-Nykänen tfn 050-5556252.

VATTENAEROBIC FÖR VUXNA (börjar v. 36)

Måndagar kl. 19.00–19.45

Tisdagar kl. 19.00–19.45 och 19.45–20.30

Torsdagar kl. 10.30–11.15

Torsdagar kl. 19.00–19.45

Kursavgiften som innehåller simavgiften betalas till simhallens kassa

när verksamheten börjar.

1x veckan 75 €/termin

2x veckan 115 €/termin

studerande –50 %

Till grupperna tas 25 deltagare/grupp i anmälningsordning. I Grankulla bosatta har företräde.

Anmälningar fr.o.m. 17.8. kl. 9.00–15.00 tfn 050-5556252 och

därefter vardagar kl. 9.00–15.00 tfn 050-5556252.

HÖSTENS SIMSKOLOR FÖR BARN

SIMSKOLA I 31.8.–19.10.2009 (8x) måndagar

SIMSKOLA II 1.9.–20.10.2009 (8x) tisdagar

SIMSKOLA III 3.9.–22.10.2009 (8x) torsdagar

SIMSKOLA IV 26.10.–14.12.2009 (8x) måndagar

SIMSKOLA V 27.10.–15.12.2009 (8x) tisdagar

SIMSKOLA VI 29.10.–17.12.2009 (8x) torsdagar

Grupperna samlas en gång i veckan, sammanlagt 8 simgångar.

Gruppindelning MÅNDAGAR

15–16 teknik- och märkesgrupp, krav 50 m simning

16–17 nybörjargrupp för inte simkunniga

17–18 nybörjargrupp för inte simkunniga

1

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT – GRANKULLA FÖRETAGARE

20.8. Vattukarnevaalit Espoon Kartanossa. / 1.9. klo 8.30 Yrittäjäaamiainen ravintola MOMS:ssa Kauniaisten keskustassa. Keskinäinen vakuutusyhtiö Fennia isännöi. / Grani Shopper -kortti myynnissä ä 5 € mm Grani Kimpakonttorissa, Laaksotie 10 B, puh. (09) 5864430.

20.8 Hallonkarnevalen på Esbo Gärd./ 1.9 kl 8.30 Företagarfrukost på restaurang MOMS i Grankulla centrum. Åmseidiga Försäkringsbolaget Fennia står värd. / Grani Shopper kortet ä 5 € finns till salu på bl.a. Grani Kimpakonttori, Dalvägen 10 B, tel (09) 5864430.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT RY

Tietoja syyskauden ohjelmasta: Aloitamme syyskauden 9.9.2009 retkellä Korkeasaareen.

Esitelmätilaisuuksia: 26.09. Kansanedustaja Eero Akaan-Penttilä: Kansanedustajan työ. Huom! Esitelmä alkaa klo 12.30, kahvit juodaan esitelmän jälkeen. 07.10. FM Clara Palmgren: Diaesitys kauniaislaista kuvataiteilijoista. 21.10. Professori, UKK-instituutin entinen johtaja Ilkka Vuori: Liikunnasta on hyötyä seniorillekin! Keski-ikäkkötilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansin korjausprojektin ajan Kauniaisten kirkon seurakuntasaliin klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13.00 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Liity jäseneksemme ja osallistu toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut osoitteessa: www.kssry.fi

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER R.F.

Vi inleder höstsåsongen tisdag 1 september på Villa Breda kl. 14.00. (OBS! plats och tid). Gäst stadsdirektör Torsten Widén. I slutet av augusti får våra medlemmar ett höstbrev med utförligare information om höstens träffar.

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

TRAFIKARRANGEMANG
Marcus Collin gränden
ett rekord i icke-beslut?

Sedan två år är infarten till Marcus Collin gränden ändrad. En bra lösning, men borde den inte göras färdig. För ett år sedan frågade jag hur det skall se ut. Då var svaret att det inte var säkert. Kanske något grönt! Jag tror detta projekt är ett rekord i hur man inte sköter kommunala problem. Nog borde det under två år ha kunnat beslutas hur det skall se ut. Dessutom vore det lyckat med busshållplats här. Kanske staden nu får detta projekt färdigt?

S.D. FURMAN

SVAR: Tyvärr har de slutförande arbetena på Marcus Collin grändens försenats p.g.a. personbyten i organisationen. Nu har arbetena påbörjats för en vecka sedan.

Området förses med buskar och träd. Körbanan avgränsas från planteringarna med granitkantstenar enligt gatuplanerna. Arbetet blir färdigt under augusti månad 2009. Vi förmedlar förslaget om en busshållplats vidare till SAD som planerar rutterna.

EMMI SILVENNOINEN
Stadens trädgårdsmästareFRILUFTSLIV
Vad hände med konditionsställningarna
invid spånbanan i Kasaberget?

Förbättringen på spånbanan i Kasaberget är väl gjord. Ytmaterialet är prima och den varsamma naturliga breddningen gör spånbanan verkligen högklassig. Gallringen av träna ger också ännu bättre möjligheter till prima skidspår under vintersäsongen.

Men vad hände med den fungerande mångsidiga kondisplatsen, i tiden planerad av praktiskt folk i branschen? Med undantag av ett dubbelräcke har alla andra balans-, mag-, arm-, rygg- m.fl. ställningar ersatts av fyra åbåken, som tydligen legat och skräpat i något Gyms kellarhorn som alltför fantasilösa. Hoppas olycksfallet snart rättas till!

HARRY EKLUNDH
Kasaberget

SVAR: Valtakunnallisen liikuntatutkimuksen mukaan kuntorata on kunnassa se suosituin ja yleensä ainoa maksuton liikuntapaikka. Liikuntatoimi pyrki rakentamaan kuntoradasta liikuntapaikan, joka palvelisi mahdollisimman monia käyttäjäryhmiä. Vanhat tukit poistettiin kuntoradalta niiden ollessa käyttöikänsä lopussa ja latukoneen tiellä talvisin. Oikealla nostotavalla tukkien avulla pystyi hyvin harjoittamaan päähäsiirto- ja voimaharjoituksia. Mutta useimmat käyttäjät nostelivat tukkeja väärässä asennossa, joka kuormitti selkää väärin.

Vanhat tukit on korvattu uusilla, nykyaikaisilla kuntolaitteilla, joita käytetään nykyään lähes kaikissa kunnos-

KIRJOITA YTIMEKKÄÄSTI

Mielipidekirjoitusten enimmäispituus on 2 500 merkkiä (n. 40 riviä, kun yksi rivi on 60 merkkiä). Lähetä teksti mieluiten sähköpostitse osoitteeseen kaunisgrani@kauniainen.fi. Muista mainita yhteystietosi. Julkaisemme kirjoitukset ainoastaan yhdellä kielellä. Pidämme oikeuden julkaista vain kauniaisiin liittyviä, asiallisia kirjoituksia, joita lyhennämme ja muokkaamme tarpeen mukaan.

SKRIV KORT OCH KONCIST

Insändartexterna bör i regel inte överskrida 2 500 tecken (ca 40 rader då en rad är 60 nedslog). Skicka ditt bidrag helst per e-post till adressen kaunisgrani@kauniainen.fi. Bidraget bör vara försett med dina kontaktuppgifter. Vi publicerar bidraget på ett språk, dvs. det bidraget är skrivet på. Redaktionen förbehåller sig rätten att publicera enbart sakliga texter som är relevanta för Grankulla. Vid behov förkortar och redigerar redaktionen bidraget.

tettavissa kuntoratahankkeissa. Laitteet ovat suunniteltu nimenomaan ulkokäyttöön kuntoradoille.

Liikuntatoimi on saanut palautetta kuntalaisilta, jotka ovat toivoneet entisten tukkien korvaamista uusilla vastaavilla. Samoin on tullut palautetta uusista kuntoilulaitteista, joihin erityisesti ikääntyneet kuntalaiset ovat mieltyneet. Liikuntatoimi selvittää uusien tukkien sijoittamista kuntoradalle. Tarkoituksena on, että radalle sijoitetaan sen nykyiselle kuntoilupaikalle uusien laitteiden läheisyyteen eri painoisia ja pituisia uusia tukkeja. Ja selkeä ohjeistus niiden oikeasta nostotavasta.

HELENA PIRVOLA-NYKÄNEN
Kaupungin liikunnanohjaajaHÄLSOVÅRD
Grankulla behöver röntgen

Jag stötte min hand och uppsökte vår utmärkta hälsocentral och fick som vanligt ett fint bemötande. Läkaren titade på handen och ansåg att den måste röntgas. Jag hade att välja mellan Hagalund, Alberg och Esbo centrum, eftersom det inte finns röntgen i Grankulla. Jag åkte till Esbo centrum. Handen röntgades och jag åkte tillbaka till hälsocentralen där handen gipsades. När gipset skulle tas bort fyra veckor senare upprepades röntgenproceduren. Gipset togs bort på hälsocentralen och jag åkte till Esbo centrum för ny röntgen och sedan till läkaren i Grankulla som gav sitt utlåtande. Jag kunde enkelt förflytta mig med bil men speciellt äldre personer har svårt att ta sig till en annan ort för röntgen. Man kan givetvis åka taxi men om en skada kräver röntgen är det vanligtvis fråga om smärta och lidande, som kräver omedelbar behandling. Det är inte angenämt att vänta om man har ont. Mot den bakgrunden skulle det vara viktigt med röntgen på hälsocentralen.

Hur det skall gå med vår hälsocentral i framtiden är ju litet oklart eftersom statsmakten vill att den skall betjäna minst 20 000 personer. Grankulla med sina 8 500 invånare behöver draghjälp av Esbo för att fungera som en självständig hälsocentral och det är ytterst viktigt att Grankulla förblir huvudman för hälsocentralen. Då får vi hålla vår goda service, och tvåspråkigheten.

Jag är medveten om att det kan vara oklokt att i dessa ekonomiskt strama tider investera i en röntgenutrustning, som säkert är rätt dyr, men man kan ju i alla fall börja utreda saken och planera för framtiden.

Oberoende av i vilken regi hälsocentralen kommer att vara i framtiden behöver grankullaborna röntgenservice på sin hemort. Helst i samma lokaliteter som hälsocentralen.

TOM SANDSTRÖM

Grankullas framtid

Under årtionden har Grankulla genom en målmedveten, långsiktig ekonomisk politik byggt upp en stark ekonomi. Skatteuttaget, som alltid hållits på en rimlig och realistisk nivå, hör till de lägsta i landet och skuldbördan är sgs obefintlig.

Det har varit klokt att staden under de goda åren byggt upp en ekonomisk beredskap, som gör det möjligt att ge invånarna bra service även under den rådande recessionen. Vi behöver inte såsom många av våra grannkommuner dra i nödbromsen men det är självklart att stadens budget under de närmaste åren präglas av återhållsamhet och det är oförsvarligt att nu ge löften om ytterligare utökad och förbättrad service. Stadens invånare har dessutom i olika enkäter för det mesta uttryckt sin tillfredsställelse med den kommunala service som erbjuds. Det är skäl att ta en andhämtningsspaus tills den ekonomiska situationen normaliserats.

Kauniaisten tulevaisuus

Vuosikymmenten määrätietoisena ja pitkäjänteisen talouspolitiikan ansiosta Kauniaisten talous on vahvalla pohjalla. Kunnallisvero on aina ollut kohtuullisella ja realistisella tasolla ja on maamme alhaisin eikä velkaa ole nimeksikään. On tehty viisaasti kun kaupunki hyvinä vuosina on kerännyt taloudellisia resursseja, jotka mahdollistavat hyvän palvelun tarjoamista asukkaille meneillään olevan taantuman aikana. Meidän ei tarvitse vetää hätäjarrua kuten monet naapurikuntamme. Selvää on kuitenkin että budjetointia lähivuosina leimaa pidättäväisyys. Sen vuoksi on vastuutonta lupata nykyistä laajempaa ja parempaa palvelua. Asukkaat ovat sitä paitsi erilaisissa kyselyissä enimmäkseen ilmaisseet tyytyväisyytensä tarjottuun kunnalliseen palveluun. On syytä ottaa hengähdystauko kunnes taloudellinen tilanne normalisoituu.

FINN BERG (SFP / RKP)
VH / VT, Stadsstyrelsens ordf. 1997–2008
Kaup.hallituksen pj. 1997–2008
Fullmäktiges ordf. 2009
Valtuuston pj. 2009KAUNIAISTEN ITSENÄISYYS
Perustuslaki ja ruotsin kieli suojaa
kaupunkimme asemaa itsenäisenä kuntana

Kauniaisissa mennään kohti kunnallisvaaleja, joiden keskeisin kysymys on edelleen Kauniaisten säilyminen itsenäisenä, talous ja palveluiden järjestäminen jatkossa. Itsenäisyyden ja palveluiden osalta huomiotta on keskusteluissa jäänyt Suomen perustuslain 122 §:ssä ilmaistu periaate kielelliseen tasa-arvoon liittyen?

Suomen perustuslaki suojaa Kauniaisten asemaa itsenäisenä kuntana myös jatkossa. Perustuslaista löytyvän Kunnallisen itsehallinnon periaatteen lisäksi huomioitava perustuslain 122 §: Hallinnolliset jaotukset: Hallintoa järjestettäessä tulee pyrkiä yhteensopiviin aluejaotuksiin, joissa turvataan suomen- ja ruotsinkielisen väestön mahdollisuudet saada palveluja omalla kielellään samanlaisten perusteiden mukaan.

Kauniaisten liittäminen mihin tahansa ympäröivään kuntaan tai kaupunkiin rikkoisi tätä perustuslaissa esitettyä periaatetta vastaan johtuen Kauniaisten vuosikymmenten saatossa toteuttamasta mallikelpoisesta kunnan sisäisestä kaksikielisestä palvelurakenteesta. Jo nyt on lisäksi kyseenalaistettava PARAS -hankkeeseen liittyvä tavoite siirtää Kauniaisten terveystalouden hallinnointi Espoon harteille. Jopa vastoin Espoon omaa tahtoa. Esimerkiksi Professori Kaarlo Tuori totesi jo 2005, että kunnallisen demokratian näkökulmasta kielisuhteiden muutokset saattavat heikentää ruotsinkielisen väestön osallistumis- ja vaikutusmahdollisuuksia. Kielisuhteiden muutokset tulee ottaa huomioon myös silloin, kun uudistusta arvioidaan perustuslain 121 §:ssä taatun kunnallisen itsehallinnon ja siihen sisältyvän demokratiavaatimuksen kannalta.

Huolestuneet kuntalaiset ovatkin sankoin joukoin allekirjoittaneet adressin, joka toivoo muutosta tähän PARAS-hankkeeseen sisältyvään tavoitteeseen. Lakia säädettyä ei kuitenkaan ole kiinnitetty riittävästi huomiota näiden palveluiden tosiasialliseen järjestämiseen perustuslaissa vaaditulla tavalla. Suomen- ja ruotsinkielisellä väestöllä on oltava mahdollisuudet saada palveluja omalla kielellään samanlaisten perusteiden mukaan. Adressissa todetulla tavalla ovat Kauniaisten asukkaat useassa kyselyssä ilmaisseet tyytyväisyytensä kaupungin niin suomeksi kuin ruotsiksi tarjoamaan sosiaali- ja terveystalouteen.

Mutta kohti vaaleja – toivottavasti äänestysaktiivisuus säilyy korkealla kauniaislaissa tasolla!

JOEL SALMINEN
Kaupunginvaltuutettu SDP

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSANNE GRANKULLA FÖRETAGARE TILL ER TJÄNST

ARKKITEHTI- PALVELUT ARKITEKTTJÄNSTER

OY ARKKITEHTISTUDIO CORTI

Arkitektstudio Ab
Arkkitehti SAFA Arkkitekt
Thomas Meyer
Laaksotie 10 B
Dalvägen 10 B
puh./tfn 505 5577
050-527 2222
fax 5489 0558

ASKARTELU- JA TAITEILIJAN TARVIKKEITA

KRUUNUNJALOKIVI
www.kruununjalokivi.com, luovuuden ja itse tekemisen puolesta. Yli 1000 tuotetta askarteluun! Aina tarjouksia, usein uutuuksia. Granilaisille ilmainen kotiinkuljetus. Tuula Ihmuotila

ATK-LAITTEET, OHJELMISTOT JA TARVIKKEET

COMPUTER TEAM FINLAND OY

ATK-laitteet, ohjelmistot ja tarvikkeet, matkapuhelimet ja Elisa-liittymät
Laaksotie 10 B
02700 KAUNIAINEN
050-5555 310
fax 5864 863
www.computerteam.fi

AUTOKOULUT BILSKOLOR

AUTOKOULU- BILSKOLA CITY OY/AB

Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Laaksotie 10 B – Dalvägen 10 B
puh./tfn 505 5500
fax 505 5626

OY LIIKENNEKOULU GRANI TRAFIKSKOLA AB

Motorcykel, person- och lastbilskurser. Mörkerkörning- och II-skedets kurser.
Moottoripyörä, henkilö- ja kuorma-autokurssit. Myös pimeänajon- ja II-vaiheen kurssit.
Liikekeskus II-krsvän, Köpcentrum
puh./tfn 512 2180, 050-343 5648
www.liikennegrani.net
posti@liikennegrani.net

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

TEBOIL KAUNIAISTEN BENSIINI KY

Volvo-Renault huoltokorjaamo, harjaton- & harjallinen pesu, grilli-kahvio, elintarvikemyynti pakettiauto-, vene- & autotraileri-vuokraus, veikkaus
puh. / tfn 5915 600
www.teboilkauniainen.fi

ELINTARVIKE- LIIKKEET – LIVS- MEDELSAFFÄRER

K-MARKET KAUNIAINEN - GRANKULLA

Tunnelitie / Tunnelvägen 3
02700 KAUNIAINEN /
GRANKULLA
Auki / Öppet
Ma–Pe 7–21 Må–Fre
La 8–18 Lö
Su 12–21 Sö
540 42 30
kimmo.relander@k-market.com
Kotiinkuljetuspalvelu/
Hemkörningsservice

FYSIOTERAPIAA FYSIOTERAPI

FYSIOSPORTTIS GRANI
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniaistentie 7, 2. krs Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh. 505 04 77 Tfn

JUHLAPALVELUT FESTSERVICE

AITOMAESTRO OY

Villa Liipola
Kokous- ja juhlapalvelut
Asematie 25b
02700 Kauniainen
www.aitomaestro.fi
info@aitomaestro.fi
09 5052899
040 5517699

PREMIUM CATERING OY

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille
Juhlatila Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på svenska
Puh./Tfn. 3154 7890/ 040-555 0568
fax. 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

HIUSATELJE TIZIAN

Kaikki kampaamopalvelut – laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa
Tunnelitie / Tunnelvägen 6,
Puh/Tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

HIUSKELLARI CARMEN

Niina Pihlajamäki
Laaksotie 11
02700 Kauniainen
puh. 505 2970
Tervetuloa!

KAMPAAMO DAMFRISERING HARRI NYBERG

**KAMPAAMO-PARTURI
DAMFRISÖR-BARBERARE**
Laaksotie – Dalvägen 11
puh./tfn 505 1601

KAUNIAISTEN PARTURILIIKE

Anne Knihtilä
Laaksotie 11
puh. 5050993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITOA

AILA AIRO

KAUNEUSPALVELUT
Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 KAUNIAINEN
Puh: (09) 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

BEAUTY SPA GRANKULLA

Kauneudenhoitopalvelut
Vartalonhoidot
Asematie 25b
02700 Kauniainen
www.spagrakulla.fi
info@spagrakulla.fi
09 505 5252
040 5517699

KIINTEISTÖHUOLTO FASTIGHETS- SKÖTSEL

KIINTEISTÖHOITO NEROLA OY

Kiinteistösiivoukset,

puh. 0400-412 300
fax 586 4370

KIINTEISTÖNVALITYS FASTIGHETS- FÖRMEDLING

ST ASUNTO JA RAHOITUS OY LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus.
Kielet: suomi, ruotsi, englanti, saksa
Vanha Turuntie 17
02700 Kauniainen
puh. 505 4217, 050-599 7168
fax 5713 0440
www.stasuntojarahoitus.fi

KIINTEISTÖMAAILMA / PECASA OY LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering, ut-hyrning
Kauppakeskus Grani
Kauniaistentie 7,
02700 KAUNIAINEN
Puh. / tfn 2311 0300, fax 2311 0319
046-850 58 50, 046-850 58 51
Kauniainen@kiinteistomailma.fi
www.kiinteistomailma.fi

KULTA- JA KELLO- LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

KAUNIAISTEN KELLO JA KULTA – GRANKULLA UR OCH GULD

Promenadi 1 – Promenaden 1
puh. 505 0090

KUNTOKOULUT KONDITIONS- SKOLOR

KUNTOKOULU GRANI, TYKY – FYSIOTERAPIA

www.kuntokoulu.grani.fi
marika@kuntokoulu.grani.fi
Ohjattu kuntokoulutoiminta
Handledda träningsstimmar
Kauniaisten uimahalli
Asematie 26
Marika Roselius
Puh. / Tfn 040 413 1818

MOOTTORIPYÖRÄ- TARVIKKEIDEN MAAHANTUONTI JA TUUKKUMYYNTI

TOKIMOTO OY

Tuupakantie 8-10
01740 Vantaa
puh. 838 6540
fax 838 65430
Tokimoto – www.tokimoto.fi

PANKIT – BANKER

NORDEA PANKKI SUOMI OYJ

**NORDEA BANK
FINLAND ABP**
Minna Bonnici
Promenadi 1 – Promenaden 1
00020 NORDEA
puh./tfn 1654 7790
fax 1634 1851
gsm 040-826 2090
minna.bonnici@nordea.fi

AKTIA PANKKI OYJ AKTIA BANK ABP

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani,
Promenadiokio 1
Grani Köpcentrum,
Promenadplatsen 1
www.aktia.fi

SAMPO PANKKI OYJ

Mikael Qvickström, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
PL 142
00075 Sampo Pankki
puh. 010 546 0402
fax. 010 546 0401
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

RAKENNUSLIIKKEITÄ

RAKENNUSLIIKE K. LÄHDEKORPI OY

Kandidaatintie 12 b,
02700 Kauniainen
Uudistutuoto, Urakointi ja
Muutostyöt.
puh: 5051387
puh: 5055214
keijo.lahdekorpi@kolumbus.fi
autop. 040-5008748

SÄHKÖLIIKKEITÄ

SÄHKÖMAESTRO

Sähkötyöt
Imälämpöpumput
Esa Suni, Kauniainen
040 5016502

TILINTARKASTUS REVISION

OY LINDAC AB

Kaj Lindström, KHT-CGR
PL2/PB 2
02701 Kauniainen – Grankulla
puh./tfn 0400-415680
fax 586 4430

REVICO GRANT THORNTON OY

PL/PB 18
(Paciuksenkatu – Paciusgatan 27)
00271 Helsinki – Helsingfors
puh./tfn 5123 330
fax 458 0250

SUOMEN TILIN- TARKASTAJAVERKKO OY

**HTM-YHTEISÖ
KARI W. SAARI, KHT**
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
puh. 09-505 1328
fax 09-505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-TOIMISTOPALVELU OY SAARINEN HARRI

Kutojantie 11, 02630 Espoo
AUKTORISOITU TILITOIMISTO –
AUKTORISERAD
BOKFÖRINGSBYRÅ
Tilitoimistopalvelut, sähköinen
raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
puh. 010 286 1900
fax. 505 4168
www.accountdata.fi

ACCENDA

Päivi Hämäläinen
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset
PL 25, 02701 Kauniainen
puh: 0400 704800
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

TOIMISTOTARVIK- KEET & TEOLLISUUS- KEMIKAALIT KONTORMATERIAL & KEMIKALIER

AJR TARVIKE KY

Toimistotarvikkeet & huoltokemikaalit
– kaikki mitä toimistossa tarvitaan
Kontormaterial & kemikalier
– allt som behövs på kontoret
Arvelantie 5 D 20
02770 Espoo
puh. 0405481059
fax. 095486059
ari.rask@ajrtarvike.fi,
www.ajrtarvike.fi

URHEILULIIKKEET SPORTAFFÄRER

SPORTTI THURMAN

Laaksotie 11 – Dalvägen 11
puh./tfn 505 4454
Ark./Vard. 10-18. La/Lö 10-15



Suomen Yrittäjät
Företagarna i Finland

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT R.Y. – GRANKULLA FÖRETAGARE R.F.

WWW.KAUNIAISTENYRITTAJAT.FI

Grani Kimppakonttori Oy Ab

– on yrittäjäyhdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.
– är ett av företagarföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekretariatjänster m.m.
puh./tfn: 586 44 30, granikimppakonttori@kauniaistenyrittajat.fi



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

Hedlund & Tolonen käynnistävät syyskauden kulttuuritarjonnan

Kauniaisten kaupungin kulttuuritarjonta syksyn osalta käynnistyy Vallmogårdissa kun huippumuusikot Linda Hedlund ja Arttu Tolonen astuvat estradille. Konsertissa kuullaan duon musisoimana Franz Schubertin, Béla Bartokin, Niccolò Paganinin, Enrique Granadosin sekä Astor Piazzolan sävellyksiä.

Linda Hedlund on kokenut viulisti, joka on mm. Ensemble Wien-Helsinki pe-

rustajajäseniä sekä Emäsälön musiikkijuhlien taiteellinen johtaja. Tällä hetkellä hän on suorittamassa musiikin tohtorin tutkintoa Sibelius-Akatemiassa. Arttu Tolonen taas on yksi Suomen kansainvälisesti menestyneimmistä klassisista kitaristeista. Hän on voittanut palkintoja 19 eri kansainvälisessä kilpailussa mm. Roomassa, San Franciscossa, Tokyossa, Berliinissä ja Los Angelesissa.



Esiintymisien ja kilpailujen lomassa Tolonen on pitänyt kitaransoiton mestarikurssia mm. Saksassa, Italiassa ja Brasiliassa sekä työskennellyt yhteistyössä nykymusiikin säveltäjien sekä soittimien rakentajien kanssa.

Fiol- och gitarrspel inleder kulturhøsten i Vallmogård

Grankulla stads kulturutbud inleds i höst när toppmusikerna Linda Hedlund och Arttu Tolonen uppträder i Vallmogård. Under konserten bjuder duon på musik av Franz Schubert, Béla Bartok, Niccolò Paganini, Enrique Granadosi sekä Astor Piazzola.

Linda Hedlund är en erfaren violinist som bl.a. har varit med om att grunda Ensemble Wien-Helsinki samt varit konstnärlig ledare för Emsälö musikfestspel. För närvarande avlägger hon sin doktorexamen i musik vid Sibeliusakademin. Arttu Tolonen är en av Finlands mest framgångsrika klassiska gitarrister. Han har vunnit pris i 19 interna-

tionella tävlingar bl.a. i Rom, San Francisco, Tokyo, Berlin och Los Angeles. To-

lonen har hållit mästarlektioner i gitarrspel i bl.a. Tyskland, Italien och Brasilien.

Konsert ti 25.8 kl. 19 i Vallmogård. Linda Hedlund, violinist och Arttu Tolonen, gitarrist. Program: Franz Schubert – Béla Bartok – Niccolò Paganini – Enrique Granados – Astor Piazzola. Biljetter 10/7€. Piletti (www.piletti.fi) eller en timme före vid dörren. Arr: Grankulla stads kulturbyrå.

SEURAAVASSA NUMEROSSA I NÄSTA TIDNING

Kimurantteja kysymyksiä kunnallisvaaleista.
Kvistiga frågor inför kommunalvalet.

Kaupunkimme kaunistui kesällä – halvalla.
Vår stad blev snäppet vackrare i sommar – för en billig peng.

Kauniaisten ulkomaalaiset tulevat toisiaan.
10 år av stödträffar för utländska mammor i Grani.

Konsertti ti 25.8. klo 19 Vallmogård. Linda Hedlund, viulu ja Arttu Tolonen, kitara. Ohjelma: Franz Schubert – Béla Bartok – Niccolò Paganini – Enrique Granados – Astor Piazzola. Liput 10/7€.

Piletti (www.piletti.fi) tai tuntia ennen ovelta.
Järj. Kauniaisten kaupungin kulttuuritoimisto.

GRANI
FYSIOSPORTTIS
keeps in motion



**FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASiantuntija
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION**

Kauniaistentie 7 Grankullavägen
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
KAUNIAINEN 02700 GRANKULLA
Puh./Tel. 09-54043460

TERVETULOA! VÄLKOMMEN!

HAMMASLÄÄKÄRIT TANDLÄKARE
JAARTE & JUNGELL

RONI JAARTE
Hammaslääkäri/tandläkare

PETER JUNGELL
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg

MAIJA NYKOPP
Hammaslääkäri/tandläkare

Puhelin/telefon
512 9110

www.jaartejungell.fi

OSOITTEEMME:
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen

VÄR ADRESS:
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

Silmälääkärin ajanvaraus

KAUNIAINEN Promenadi 1 // p. 505 0720
ESPOO Entresse // Siltakatku 11 // p. 0207 122 240

Silmäasemien vapaat lääkäriaajat myös internetissä!
www.silmaasema.fi

SILMÄASEMA
Elämä on näkemisen arvoinen

HairStore Grani

Kauppakeskus Grani
2. kerros, puh. 420 8281
www.hsgrani.fi

Koulut alkavat – muista varata aika!
Puh. 420 8281.

Olemme jälleen avoinna normaalisti;
arkisin 9–20, lauantaisin 9–15.
Tervetuloa!

Syyskuusta alkaen voi ajanvarauksen tehdä myös netissä!



KMS
california

GOLDWELL
KUNNAN TUOTTEITA, KUNNAN TUOTTEITA

Asiantuntemus ja kokemus turvaavat Kauniaisten itsenäisyyden

PERTTI EKLUND
edelleen valtuustoon

"Haluan säilyttää Kauniaisten perusluonteen turvallisena ja viihtyisänä asuinkuntana. Hyvät palvelut tulee turvata – turha byrokratia pois!
Kauniaisten veroprosentin vartija."

Puh. 505 3022
Email: pertti.eklund@pp.nic.fi
www.perttie.fi

52
- vahva vaikuttaja -

KOKOOMUS

Muista! Ennakkoonäänestys postissa
26.8.–1.9.2009

**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut**

**Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6**

**Hoitoja läheteellä tai ilman
Behandling även utan remiss**

**Myös hierontaa
Även massage**

puh. 505 2641 tel.
Irma Eklund & Lisa Mannström

GraniMed

Lääkärikeskus Läkarcentral

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut Allmänläkare och specialister

Kauniaistentie 7 Grankullavägen 7
(09) 4131 7400 / 044 031 7400 / www.granimed.fi

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSA Keskustassa kt 5 h, k, kph, s, takka, parveke, 119 m², Hp 339.000 €.
Vapautuu sopimuksen mukaan.

HENTTAALLA tila 2985 m² ja sillä olevat rakennukset yht. n. 270 m². Hp 530.000 €.

VUOKRALLE TARJOTAAN

KAUNIAISSA rt 2 h, k, s, 56 m². Vuokra 850 €/kk + vesi ja sähkö. Takuu 2 kk.
NÖYKKIÖSSÄ työsuhteasunnoksi hyvä, tyylikäs OK-talo 6 h, k, sauna, ask.huone,
at ym n. 300 m². 3000 €/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ meren rannalla määräaikainen 30.9.2009 saakka), 5-6 h, k
OK-talo 200 m², 2000€/kk. Takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä, vapaa, kalustettu 2 h, k, sauna, parveke 61.5 m²
työsuhteasunnoksi. 1250 €/kk. takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ Vapaa toimistohuoneisto n. 69 m². Vuokra 1100 €/kk (alv.0). Takuu 3 kk.

KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN
KERROSTALOASUNNOILLE, MYÖS VUOKRA-ASUNNOILLE. NYT KYSYNTÄÄ
MYÖS TONTEISTA KAUNIAISSA JA LÄHIYMPÄRISTÖSSÄ.

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ TAI VUOKRATA, SOITA JA KYSY ARVIOTA.
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ JA VUOKRAUSTA VARTEN.

TEEMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168,
Auktorisoitu kiinteistöarvioija, AKA asunnot
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut sekä vuosikymmenten
kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

**Vuokrataan 2h+k, n. 60m²,
Asematie 1.
P. 050 5700 255.**

Esitetil. 24h
174371
Tsto: 6812120
ark. 9-19

**HELSINGIN
TANSSIOPISTO**
www.helsingintanssiopisto.fi
taiteen perusopetusta
KAUNIAISSA

Tanssileikki 4-5 v. ke 17.15
Esibaletti 5-6 v. ke 18.00
Esibaletti 5-6 v. to 17.45
Baletti 7-9 v. ke 18.45
Baletti 8-10 v. jat. to 18.30
Baletti 10-13 v. jat. ke 16.00
Baletti 10-13 v. jat. to 18.30

VIHERLAAKSOSSA
Tanssileikki 3-4 v. ma 16.30
Esibaletti 4-5 v. ma 17.15
Luova tanssi 5-7 v. ma 18.00
Luova tanssi j. 5-7 v. to 17.30
Esibaletti 5-7 v. pe 17.45
Baletti 8-10 v. j. pe 18.30
Baletti 9-11 v. j. pe 16.30
Mod. tans. 8-9 v. to 18.30
Mod. tans. 9-11 v. j. to 16.30

MUUT TOIMIPAIKAT
Hki: keskusta ja lähiöt
Espoo, Vantaa
TILAA ESITE !

Ilmoitushinta
0,82 e / pmm + 22 % alv
Annonpris
0,82 e / smm + 22 % mvs

§ Lakiasiat

Lakiasiaintomisto Klaus Kavanne ky
varatuomari,
yli 30 vuoden kokemuksella
mm. perintöasiat, sopimusriidat,
oikeudenkäynnit.

Tvåspråkig betjäning.
puh./ tfn 041 5459601
klaus.kavanne@dnainternet.net

Verhoomo Grani Oy
Huonekaluverhoilua
Satu Peltonen
Vihervaarankatu 14, 02710 Espoo
gsm: 0400 – 537835
www.verhoomograni.fi

Kukka-Pihla

Fallåker 1, 02740 ESPOO
Puh. (09) 863 6480, Fax (09) 863 6490
E-mail: kukka@kukka-pihla.fi
Avoinna: ma-la 9-18, pe 9-19, su 9-17
www.kukka-pihla.fi

**Kirkkautta ja hehkua
ihollesi.....**

**Syväpuhdistus
ultraäänellä**
sis. Ultra- ja mekaanisen
puhdistuksen
69€ (74€)

Timanttihionta
kuorii tehokkaasti uudistaen
ja kirkastaen ihoa.
Sis. hionnan, hieronnan
tehotipoin ja naamion.
1h 55€ (60€)

**Air Tanning suihku-
rusketus koko vartalolle**
29€ (35€)

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani
p. 09-505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa.
www.mandarina.fi